

**PEMIKIRAN TOSHIHIKO IZUTSU
TENTANG SEMANTIK AL-QUR'AN**



Oleh:

A. Luthfi Hamidi
NIM: 963061

DISERTASI

**Diajukan kepada Program Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga untuk
Memenuhi Syarat guna Mencapai Gelar Doktor
dalam Ilmu Agama Islam**

**YOGYAKARTA
2009**

PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini, saya :

Nama : Drs. A. Luthfi Hamidi, M.Ag.

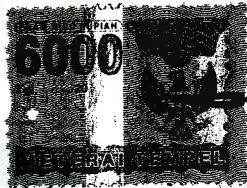
NIM : 96.3.061/S3

Program : Doktor

menyatakan bahwa disertasi ini secara keseluruhan adalah hasil penelitian/karya saya sendiri, kecuali pada bagian-bagian yang dirujuk sumbernya.

Yogyakarta, 31 Agustus 2009

Saya yang menyatakan,



Drs. A. Luthfi Hamidi, M.Ag

NIM : 96.3.061



**DEPARTEMEN AGAMA RI
PROGRAM PASCASARJANA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA**

Promotor : Prof. Dr. H.M. Amin Abdullah

Promotor : Prof. Dr. H. Machasin, M.A.

(*[Handwritten signature]*)
[Handwritten signature]



NOTA DINAS

Kepada Yth.,
Direktur Program Pascasarjana
UIN Sunan Kalijaga
Yogyakarta

Assalamu 'alaikum wr. wb.

Disampaikan dengan hormat, setelah melakukan koreksi dan penilaian terhadap naskah disertasi berjudul:

**PEMIKIRAN TOSHIHIKO IZUTSU
TENTANG SEMANTIK AL-QUR'AN**

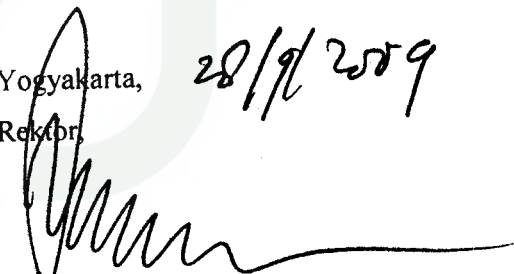
yang ditulis oleh:

Nama : Drs. A. Luthfi Hamidi, M.Ag.
NIM : 963061/S3
Program : Doktor

Sebagaimana yang disarankan dalam Ujian Pendahuluan (Tertutup) pada tanggal 7 Juni 2009, saya berpendapat bahwa disertasi tersebut sudah dapat diajukan ke Program Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta untuk diujikan dalam Ujian Terbuka Promosi Doktor (S3) dalam rangka memperoleh gelar Doktor dalam bidang Ilmu Agama Islam.

Wassalamu 'alaikum wr. wb.

Yogyakarta,
Rektor,

28/9/2009


Prof. Dr. H.M. Amin Abdullah
NIP. 19530728 198303 1 002

NOTA DINAS

Kepada Yth.
Direktur Program Pascasarjana
UIN Sunan Kalijaga
Yogyakarta

Assalamualaikum Wr. Wb

Disampaikan dengan hormat, setelah melakukan bimbingan, arahan, dan koreksi terhadap naskah disertasi berjudul:

**PEMIKIRAN TOSHIHIKO IZUTSU
TENTANG SEMANTIK AL-QUR'AN**

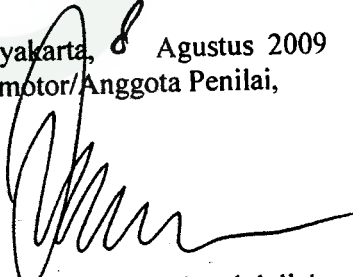
Yang ditulis oleh:

Nama : Drs. A. Luthfi Hamidi, M.Ag.
NIM : 963061
Program : Doktor

Sebagaimana yang disarankan dalam Ujian Pendahuluan (Tertutup) pada tanggal 7 Juni 2009, saya berpendapat bahwa disertasi tersebut sudah dapat diajukan ke Program Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga untuk diujikan dalam Ujian Terbuka Promosi Doktor (S3) dalam rangka memperoleh gelar Doktor dalam bidang Ilmu Agama Islam.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Yogyakarta, 8 Agustus 2009
Promotor/Anggota Penilai,


Prof. Dr. H.M. Amin Abdullah

NOTA DINAS

Kepada Yth.
Direktur Program Pascasarjana
UIN Sunan Kalijaga
Yogyakarta

Assalamualaikum Wr. Wb

Disampaikan dengan hormat, setelah melakukan bimbingan, arahan, dan koreksi terhadap naskah disertai berjudul:

**PEMIKIRAN TOSHIHIKO IZUTSU
TENTANG SEMANTIK AL-QUR'AN**

Yang ditulis oleh:

Nama : Drs. A. Luthfi Hamidi, M.Ag.
NIM : 963061
Program : Doktor

Sebagaimana yang disarankan dalam Ujian Pendahuluan (Tertutup) pada tanggal 7 Juni 2009, saya berpendapat bahwa disertai tersebut sudah dapat diajukan ke Program Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga untuk diujikan dalam Ujian Terbuka Promosi Doktor (S3) dalam rangka memperoleh gelar Doktor dalam bidang Ilmu Agama Islam.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Yogyakarta, ~~4~~ **8** - 2009
Promotor/Anggota Penilai,



Prof. Dr. H. Machasin, M.A.

NOTA DINAS

Kepada Yth.
Direktur Program Pascasarjana
UIN Sunan Kalijaga
Yogyakarta

Assalamualaikum Wr. Wb

Disampaikan dengan hormat, setelah melakukan bimbingan, arahan, dan koreksi terhadap naskah disertasi berjudul:

**PEMIKIRAN TOSHIHIKO IZUTSU
TENTANG SEMANTIK AL-QUR'AN**

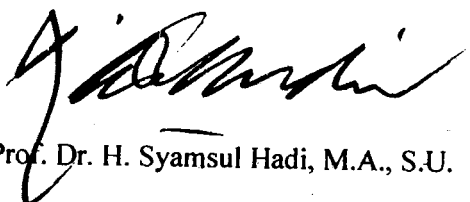
Yang ditulis oleh:

Nama : Drs. A. Luthfi Hamidi, M.Ag.
NIM : 963061
Program : Doktor

Sebagaimana yang disarankan dalam Ujian Pendahuluan (Tertutup) pada tanggal 7 Juni 2009, saya berpendapat bahwa disertasi tersebut sudah dapat diajukan ke Program Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga untuk diujikan dalam Ujian Terbuka Promosi Doktor (S3) dalam rangka memperoleh gelar Doktor dalam bidang Ilmu Agama Islam.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Yogyakarta, 3 Agustus 2009
Anggota Penilai,



Prof. Dr. H. Syamsul Hadi, M.A., S.U.

NOTA DINAS

Kepada Yth.
Direktur Program Pascasarjana
UIN Sunan Kalijaga
Yogyakarta

Assalamualaikum Wr. Wb

Disampaikan dengan hormat, setelah melakukan bimbingan, arahan, dan koreksi terhadap naskah disertasi berjudul:

**PEMIKIRAN TOSHIHIKO IZUTSU
TENTANG SEMANTIK AL-QUR'AN**

Yang ditulis oleh:

Nama : Drs. A. Luthfi Hamidi, M.Ag.
NIM : 963061
Program : Doktor

Sebagaimana yang disarankan dalam Ujian Pendahuluan (Tertutup) pada tanggal 7 Juni 2009, saya berpendapat bahwa disertasi tersebut sudah dapat diajukan ke Program Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga untuk diujikan dalam Ujian Terbuka Promosi Doktor (S3) dalam rangka memperoleh gelar Doktor dalam bidang Ilmu Agama Islam.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Yogyakarta, 3 Agustus 2009
Anggota Penilai,



Dr. Phil. Sahiron Syamsuddin, M.A.

NOTA DINAS

Kepada Yth.
Direktur Program Pascasarjana
UIN Sunan Kalijaga
Yogyakarta

Assalamualaikum Wr. Wb

Disampaikan dengan hormat, setelah melakukan bimbingan, arahan, dan koreksi terhadap naskah disertasi berjudul:

**PEMIKIRAN TOSHIHIKO IZUTSU
TENTANG SEMANTIK AL-QUR'AN**

Yang ditulis oleh:

Nama : Drs. A. Luthfi Hamidi, M.Ag.
NIM : 963061
Program : Doktor

Sebagaimana yang disarankan dalam Ujian Pendahuluan (Tertutup) pada tanggal 7 Juni 2009, saya berpendapat bahwa disertasi tersebut sudah dapat diajukan ke Program Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga untuk diujikan dalam Ujian Terbuka Promosi Doktor (S3) dalam rangka memperoleh gelar Doktor dalam bidang Ilmu Agama Islam.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Yogyakarta, 7 Agustus 2009
Anggota Penilai,


Dr. Hamim Ilyas, M.A.

مستخلص البحث

الرؤية التي قدمها (توشيكو إيزوتسو) لاستعمال طريقة التحليل المبني على علم المعاني للقرآن الكريم تعتبر من الاعمال التي يستجاب لها بصورة تشجيعية و لا سيما وسط هذا الجو من عدم الثبات و الحاجة الى ادخال نظريات علم اللغة العام الحديث وذلك لقراءة القرآن بطريقة شاملة. يمكننا استعمال طريقة التحليل المبني على علم المعاني والتي تتصف باكتسابها طريقة عمل تتعلق بالنظام الكلي لاساليب القرآن. ولهذا السبب يمكن ان يفتح باب واسع للناس لجعل القرآن طريقاً للسلامة و السعادة في حياتهم في هذه الدنيا.

ولكن تكمن المسألة في ان نظرية طريقة التحليل المبني على علم المعاني ليست نظرية واحدة متسقة. فالعلماء في هذا المجال لهم آراء ونظريات اساسية لهذا الفرع من العلم مختلفة عن بعضها البعض. ولهذا السبب فان هذه الأطروحة ستكون بحثاً ناقداً للنظريات المبنية على علم المعاني والتي قدمها السيد (إيزوتسو) وبالمرة ان يكون هذا البحث النقدي للطريقة المعمول بها لقراءة القرآن الكريم ثم تطبيقها على العلم وتفسير القرآن.

من خلال طريقة التحليل التاريخي والهرمينوطيقي لأعمال إيزوتسو قد عرف بأن النظريات الدلالية التي تطويره هي نتيجة للوضع من الناحية النظرية للوعي أرايا في القاليد البوذية اليوسكية والنظريات اللغوية التي تطويرها ثيدوار سافير وبينجاميخ لثي وورف ولوو وائيسجابير. والنتيجة من هذا البحث هو (١) القرآن الكريم نزل باللغة العربية وهذا يدل على انه كثير من الاساليب المتعلقة بالثقافة العربية، ولكن في أشياء كثيرة، فان القرآن وبصورة جذرية قد اعاد بناء ذلك الاسلوب حتي يتفق مع الاسلوب الجديد والذي يقترحه القرآن. (٢) القرآن الكريم ومنذ البداية توجه بوحيه الى كل الناس في بقاع الارض. ولو ان القرآن الكريم نزل باللغة العربية فان السبب الرئيس في ذلك بان يكون هناك اتصال بين الرسول والناس المتكلمين بتلك اللغة وهذا عند نزول الوحي لاول مرة، واتفق ان الناس الاوائل المتحدثين بتلك اللغة هم العرب المتحدثين باللغة العربية: وهذا لا يعني بان اللغة العربية هي احسن اللغات في العالم، والشئ العملي والتطبيقي بان كل انسان مسلم او غير مسلم، يتكلم اللغة العربية او لا يتكلم بها له الحق في التعامل مع الوحي الذي جاء به القرآن، وخاصة اذا كان الشخص المعني له من الذكاء في التعامل مع الرموز و الاشارات الواردة في الآيات القرآنية بانها ليست فقط رموزاً وآيات.

(٣) المفردات الواردة في القرآن ولو ان لها معاني منفردة الا انها مرتبطة مع بعضها البعض وهي تدور حول كلمة الله العليا وهذه بدورها تشكل عالم القرآن الكريم بصورة شاملة. البحث و التحليل للمفردات و العبارات المسيطرة بامكانها المساهمة في وجود عالم القرآن بصورة متينة، وليس بالضرورة إجراء بحث لكل العبارات الواردة في القرآن.



ABSTRACT

Toshihiko Izutsu's offering of using method of semantic analysis in Al-Qur'an should be positively responded in the vast queasiness and awareness on the significance of transplanted in modern linguistic theories in more inclusive "reading" toward Al-Qur'an. Through semantic analysis, it was obvious to discover "structural genius" that organized the nature and mechanism of the whole conceptual system consisting in Al-Qur'an. It was possible, therefore, for mankind to utilize Al-Qur'an as a path of salvation and happiness during their life in the world.

The problem lied on the notion that semantic analysis was not a homogeneous single theory. Each expert had a different views and theories of semantics. Based on the background, the dissertation would carry out critical studies on semantics theories developed by Izutsu along with it the system on Al-Qur'an reading and its implication toward Al-Quran studies and interpretation.

Applying the historical and hermeneutic method of analysis on Izutsu's works, it was found that his developed semantics theories bore the result of elaboration between Araya's awareness theory in Yuishiki's Buddhism and a linguistic theory developed by Edward Sapir, Benjamin Lee Whorf dan Leo Weisgerber. Using a semantics analysis, it was recognized that: (i) Al-Qur'an written in Arabic has surely indicated the Arabic cultural elements in conceptual system of Al-Qur'an, although in many things, Al-Qur'an itself has radically reconstructed that conceptual system so that it was suitable with the new conceptual system offered in Al-Qur'an. (ii) Since the beginning of its revelation, Al-Qur'an was addressed to all mankind. Although Al-Qur'an was written in Arabic, the fact was just aimed at making communication between the Providence and the Messenger easier including the initial people greeted by the revelation which belonged to Arabic using Arabic language, not aimed at proving that Arabic was the best one among languages in the world. The implication of the fact that Al-Qur'an was a type of revelation greeted all mankind lied in the notion that every Muslim and non-Muslim had a similar right to respond it on condition that they possessed an intelligence to respond toward the revelation not in the mere form of verses and symbols. (iii) Although Al-Qur'an lexis bore upon in different position, they seemed to inter-relate each other constructing the world view of Al-Qur'an. It is possible then, to discover the complete worldview of Al-Qur'an through studies and analysis on dominant concepts and lexis without carrying out studies on the whole concept included in Al-Qur'an.

PEDOMAN TRANSLITERASI

Di bawah ini adalah pedoman transliterasi Arab-Latin yang diangkat dari *Keputusan Bersama Menteri Agama dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia*, tertanggal 22 Januari 1988 No: 158/1987 dan 0543b/U/1987.

1. Konsonan

Fonem konsonan bahasa Arab, yang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan huruf, dalam transliterasi ini sebagian dilambangkan dengan huruf, sebagian dengan tanda, dan sebagian lagi dengan huruf dan tanda sekaligus, sebagai berikut:

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
ا	Alif	-	-
ب	Ba	B	Be
ت	Ta	T	Te
ث	Ṡa	Ṡ	Es dengan titik di atas
ج	Jim	J	Je
ح	Ḥa	Ḥ	Ha dengan titik di bawah
خ	Kha	KH	Ka-ha
د	Dal	D	De
ذ	Ḍal	Ḍ	Zet dengan titik di atas
ر	Ra	R	Er
ز	Zai	Z	Zet
س	Sin	S	Es

ش	Syin	SY	Es-ye
ص	Ṣad	Ṣ	Es dengan titik di bawah
ض	Ḍad	Ḍ	De dengan titik di bawah
ط	Ṭa	Ṭ	Te dengan titik di bawah
ظ	Ẓa	Ẓ	Zet dengan titik di bawah
ع	'ain	'	Koma terbalik di atas
غ	Ghain	G	Ge
ف	Fa	F	Ef
ق	Q	Q	Ki
ك	Kaf	K	Ka
ل	Lam	L	El
م	Mim	M	Em
ن	Nun	N	En
و	Wau	W	We
هـ	Ha	H	Ha
ء	Hamzah	'	Apostrof
ي	Ya'	Y	Ya

2. Vokal

a. Vokal Tunggal

Tanda Vokal	Nama	Huruf latin	Nama
ـَ	Fathah	A	A
ـِ	Kasrah	I	I
ـُ	Dammah	U	U

b. Vokal Rangkap:

Tanda	Nama	Huruf Latin	Nama
ـِـي	Fathah dan ya	Ai	A - i
ـِـو	Fathah dan wau	Au	A - u

Contoh:

كيف → *kaifa*

حول → *ḥaula*

c. Vokal Panjang (*madah*):

Tanda	Nama	Huruf Latin	Nama
ـَا	Fathah dan alif	ā	A dengan garis di atas
ـِـي	Fathah dengan ya	ā	A dengan garis di atas
ـِـي	Kasrah dan ya	ī	I dengan garis di atas
ـُـو	Dammah dan wau	ū	U dengan garis di atas

Contoh:

قال → *qāla*

قيل → *qīla*

رمى → *ramā*

يقول → *yaqūlu*

3. Ta Marbūtah

- a. Transliterasi *Ta Marbūtah* hidup adalah “t”.
- b. Transliterasi *Ta Marbūtah* mati adalah “h”.
- c. Jika *Ta Marbūtah* diikuti kata yang menggunakan kata sandang “_” (“al-”), dan bacaannya terpisah maka *Ta Marbūtah* tersebut ditransliterasikan dengan “h”.

Contoh:

طلحة → *Talḥatu* atau *ṭalḥah*

روضة الأطفال → *Rauḍatul aṭfal*, atau *rauḍah al-aṭfal*

المدينة المنورة → *Al-Madīnatul Mumawwarah*, atau *al-Madīnah al-Mumawwarah*

4. Huruf Ganda (*Syaddah* atau *Tasydīd*)

Transliterasi *syaddah* atau *tasydīd* dilambangkan dengan huruf yang sama, baik ketika berada di awal atau akhir kata.

Contoh:

نزل → *Nazzala*

البر → *Al-birru*

5. Kata Sandang “al”

Kata sandang “al” ditransliterasikan dengan “al” diikuti dengan tanda penghubung “-”, baik ketika bertemu dengan huruf *qamariyyah* maupun *syamsiyyah*.

Contoh:

القلم → *Al-qalamu*

الشمس → *Al-syamsu*

6. Huruf Kapital

Meskipun tulisan Arab tidak mengenal huruf kapital, tetapi dalam transliterasi huruf kapital digunakan untuk awal kalimat, nama diri, dan sebagainya seperti ketentuan EYD. Awal kata sandang pada nama diri ditulis dengan huruf kapital, kecuali jika terletak pada permulaan kalimat.

Contoh:

وما محمد إلا رسول → *Wa mā Muh}ammadun illā rasūl*



KATA PENGANTAR

Ketertarikan penulis dengan studi tafsir al-Qur'an bermula ketika secara terpaksa harus mengampu mata kuliah Tafsir Tarbawi (Tafsir Kependidikan) pada Fakultas Tarbiyah IAIN Sunan Kalijaga di Purwokerto—sekarang telah beralih status menjadi STAIN Purwokerto—tahun 1993. *Background* studi Muamalah Jinayah yang sebelumnya menjadi fokus kaji penulis, pada satu sisi, dan kelangkaan literatur tafsir ayat-ayat tentang pendidikan, pada sisi yang lain, telah menjadikan tugas tersebut sebuah beban yang sangat berat. Meskipun pada akhirnya, penulis patut bersyukur, karena hal itu telah membangkitkan minat dan keberanian penulis untuk “mengotak-atik” tafsir ayat-ayat al-Qur'an yang ada, guna memperoleh tafsir baru yang “sesuai” dengan bahasa kependidikan, bahasa ekonomi, dan bahasa ekologi.

Di tengah usaha dan gairah penulis untuk membaca al-Qur'an dalam perspektif yang boleh jadi masih sangat minim, dibandingkan dengan pembacaan al-Qur'an dalam perspektif hukum dan teologi ini. Teori analisis semantik al-Qur'an yang digagas oleh Toshihiko Izutsu, di samping teori-teori analisis dan interpretasi lain yang digagas oleh para intelektual Muslim, menjadi sangat bermakna. Semakin banyak teori analisis dan interpretasi terhadap ayat-ayat al-Qur'an ditemukan, semakin banyak pula kemungkinan makna ayat-ayat al-Qur'an dapat dibuka dan dibaca. Sebaliknya, pembatasan terhadap teori-teori analisis dan interpretasi yang sangat mungkin untuk digunakan terhadap ayat-ayat al-Qur'an, hanya karena teori-teori tersebut muncul dari intelektual non-Muslim, dengan menganggap cukup teori-teori yang telah ada, sama artinya dengan membatasi kemungkinan-kemungkinan makna yang terkandung dalam ayat-ayat al-Qur'an dapat terungkap.

Penulisan disertasi ini adalah salah satu bagian dari apresiasi dan gairah penulis untuk “membaca” dan menemukan makna-makna baru dari kemungkinan-

kemungkinan makna yang terdapat dalam ayat-ayat al-Qur'an. Kalaulah kemudian penulisan disertasi ini dapat selesai, setelah tersendat sedemikian lama. Puji dan syukur kepada Allah, disertai iringan shalawat salam kepada Rasulullah Muhammad SAW, wajib penulis persembahkan. Ucapan terima kasih tidak terhingga juga patut penulis haturkan kepada:

- Menteri Agama RI yang telah memberi izin, kesempatan dan beasiswa pada penulis untuk mengikuti program S 3 pada UIN Sunan Kalijaga.
- Rektor dan Direktur Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta,
- Ketua STAIN Purwokerto, yang telah memberi kesempatan, motivasi, bahkan teguran-teguran pada penulis untuk dapat segera menyelesaikan penulisan disertasi ini;
- Bapak Prof. Dr. H.M. Amin Abdullah, Prof. Dr. Machasin, M.A., dan Prof. A. Qodri Azizi, Ph.D, yang telah membimbing penulis dengan penuh kesabaran selama proses penulisan disertasi ini;
- Bapak Prof. Dr. Iskandar, M.A., Prof. Dr. Syamsul Hadi, M.A., Prof. Dr. Hamim Ilyas, M.A., dan Dr. Phil. Syahiron. M.A., yang telah memberikan masukan-masukan yang sangat berharga bagi penulis guna memperkuat dan mempertajam basis metodologi berikut temuan-temuan yang ada, dalam proses penulisan disertasi ini;
- Kedua orang tua penulis (Bapak Nur Salim dan Ibu Hasanah), Isteri (Rif'ati), anak-anak (Aulia el-Haq Avinda, dan Tsania el-Izz Avinda), dan adik-adik (A. Masruri, Nur Faizah, M. Masduqi Lathif, Faridah Azizi, M. Hidayatullah, Mamba'ul Athiyah, M. Syifa'unnuha, dan M. Aufarul Mawahib) yang telah memberikan dorongan tak kenal lelah dalam proses penulisan disertasi ini; serta
- Kolega dosen dan karyawan STAIN Purwokerto, serta teman-teman S1 angkatan 1985 pada Fakultas Syari'ah IAIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, yang tak kenal lelah bertanya pada penulis "kapan bisa menyelesaikan disertasi?"

Akhirnya, kepada Allah juga lah penulis berharap disertasi ini dapat membawa manfaat yang sebesar-besarnya bagi kemajuan dan kebahagiaan umat

manusia. Kepada Allah juga lah, penulis berharap agar penulisan disertasi ini menjadi momentum awal, motivasi dan hasrat yang semakin kuat bagi penulis untuk menuangkan ide-ide atau tafsiran-tafsiran yang selama ini hanya mengendap mempertebal tempurung kepala dan membusa dalam obrolan lepas, menjadi kata-kata yang terbingkai rapi menghiasi pojok-pojok perpustakaan, setidaknya di negeri ini. Amien

Purwokerto, 21 Juli 2009

A. Luthfi Hamidi



DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN	ii
PENGESAHAN REKTOR	iii
DEWAN PENGUJI	iv
PENGESAHAN PROMOTOR	v
NOTA DINAS	vi
ABSTRAK	xii
PEDOMAN TRANSLITERASI	xv
KATA PENGANTAR	xx
DAFTAR ISI	xxiii
BAB I : PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Rumusan Masalah	15
C. Tujuan dan Kegunaan	15
D. Telaah Pustaka	16
E. Pendekatan dan Metode	20
F. Sistematika Pembahasan	22
BAB II : TOSHIHIKO IZUTSU: SKETSA BIOGRAFI	25
A. Kajian dan Komunitas Islam di Jepang	25
B. Latar Belakang dan Aktivitas Intelektual Izutsu	43
C. Karya dan Pemikiran Izutsu	50
BAB III : TEORI DAN KERANGKA METODOLOGI ANALISIS SEMANTIK	67
A. Istilah dan Pengertian Semantik	67
B. Semantik, Semiotik dan Hermeneutik	75
C. Ruang Lingkup dan Tujuan Analisa Semantik	83
D. Teori-Teori Dasar Semantik	88
1. Hakikat dan Fungsi Bahasa	89
2. Kata dan Kosakata	94
3. Hubungan antara Kata dan Makna	104
4. Makna dan Tafsiran	107
5. Analisis Makna Kata	114
E. Kerja Analisis Semantik al-Qur'an	117
1. Pemilahan Kata Kunci dan Kata Fokus	117
2. Analisis Relasional	122
a. Definisi Kontekstual	122

b. Asosiasi Sinonim	123
c. Asosiasi Antonim	125
d. Asosiasi Antonim Negatif	127
e. Pasangan Kata (<i>Set of Patterned Semantic Relations</i>)	127
f. Paralelisme Retorik	128
g. Konteks Non-Religius	130
3. Analisis Historikal	130

BAB IV : WAHYU DAN BAHASA AL-QUR'AN	134
A. Wahyu dan Kehendak Tuhan untuk Berkomunikasi	134
B. Proses Pewahyuan al-Qur'an	140
C. Asbab al-Nuzul	166
D. Al-Qur'an: Kitab Berbahasa Arab	181
E. Struktur Dasar Kosakata al-Qur'an	187
F. I'jaz al-Qur'an.....	194

BAB V : PEMAKNAAN BARU KOSA KATA ARAB JAHILIYAH DALAM AL-QUR'AN	213
A. Nama dan Sifat Allah	219
1. Makna Dasar dan Makna Relasional Kata "Allah"	219
2. Tuhan Yang Maha Pemurah dan Maha Murka	228
B. Kata-Kata Kunci Etika Keagamaan	229
1. <i>Kufr</i>	230
2. <i>Imān – Islām</i>	233
3. <i>Taqwa</i>	236
C. Kata-Kata Kunci Etika Sosial (<i>Social Ethics</i>)	239
1. Kedermawanan	241
2. Keberanian (<i>Syaja'ah</i>)	246
3. Kesetiaan (<i>Wafa'</i>)	248
4. Kejujuran (<i>Sidq</i>)	252
5. Sabr (<i>Sabr</i>)	255

BAB VI : IMPLIKASI METODOLOGIS ANALISA SEMANTIK TERHADAP TAFSIR AL-QUR'AN	259
A. Ruang Lingkup dan Tujuan Tafsir - Ta'wil	259
B. Kualifikasi Penafsir	266
C. Sumber Tafsir	277
1. Sumber Primer: Al-Qur'an.....	277
2. Sumber Sekunder:	281
a. Sunnah Rasulullah	282
b. Interpretasi (<i>Qaul</i>) Sahabat	288
c. Tradisi dan Sya'ir Arab Jahiliyah	292
d. Tradisi dan Cerita Ahl al-Kitab (Israiliyat).....	295

D. Integrasi Pendekatan Ethnolinguistik dalam Penafsiran	
al-Qur'an.....	299
1. Metode <i>Tafsir bi al-Ma'sur</i>	302
2. Metode <i>Tafsir bi al-Ra'yi</i> (Penafsiran dengan Logika).....	316
3. Metode <i>Tafsir Maudū'ī</i>	323
4. Metode <i>Tafsir Adabī Ijtīmā'ī</i>	327
E. Analisis Semantik: Mengeleminir Anomali Penafsiran	328
BAB VII : PENUTUP	340
A. Kesimpulan	340
B. Saran-saran	342
DAFTAR PUSTAKA	343
DAFTAR RIWAYAT HIDUP	



BAB I

PENDAHULUAN

A. Latar Belakang

Realitas bahwa al-Qur'an memiliki kedudukan yang sangat penting—kalau tidak dapat dikatakan sebagai ruh—dalam kehidupan umat Islam, merupakan fakta yang tidak terbantah. Al-Qur'an adalah inti (*core*) peradaban Islam. Ayat-ayat al-Qur'an selalu dibaca, ditulis dan didendangkan. Petunjuk (*al-hudā*), norma (*al-hukm*), dan bukti-bukti kebenarannya (*al-bayyināt*) yang abadi, secara terus-menerus dipahami dan didialogkan dengan realitas yang mengelilingi kehidupan keseharian mereka. Bagi umat Islam, seluruh isi-kandungan yang terdapat dalam ayat-ayat al-Qur'an berlaku dan sesuai bagi siapa pun, kapan pun dan di mana pun adanya (*sālihun likulli zamānin wa makānin*). Penerapan ajaran-ajaran yang terkandung dalam ayat-ayat al-Qur'an, diyakini akan menghantarkan umat manusia memperoleh kebenaran dan kesejahteraan. Hampir-hampir tidak ada ruang dalam kehidupan muslim, baik privat maupun publik yang tidak bersentuhan dengan al-Qur'an. Tidak berlebihan jika banyak intelektual, baik Muslim maupun non-Muslim menyatakan bahwa peradaban Islam adalah peradaban yang bersumber pada teks.

Persoalannya, meskipun ayat-ayat tersebut telah dikomunikasikan oleh Allah dengan bahasa manusia, bahasa Arab (*Qur'ānan 'Arabiyyan*),¹ dan proses

¹Tidak kurang dari sebelas ayat yang terdapat dalam al-Qur'an yang menegaskan bahwa al-Qur'an diturunkan dengan menggunakan bahasa Arab (*Qur'ānan 'Arabiyyan*), seperti Q.S. Yūsuf (12): 2; ar-Ra'd (13): 37; an-Nahl (16): 103; asy-Syu'arā (26): 195; az-Zumar (39): 28; Fuṣilat (41): 3; asy-Syūrā (42): 7; az-Zukhrūf (43): 3 dan al-Aḥqaf (46): 12.

penurunannya pun diatur sedemikian rupa oleh Allah,² sehingga memungkinkan umat manusia untuk memahami dan kemudian mengaktualisasikan ajaran-ajaran yang terkandung di dalamnya secara mudah. Tetap saja tidak mudah bagi umat Islam untuk dapat memahami makna dan isi kandungan yang terdapat dalam ayat-ayat al-Qur'an. Ada problem pemahaman (*problem of understanding*) yang sangat serius bagi umat Islam hari ini, baik yang bersumber pada subyektivitas personal maupun obyektivitas tekstual yang menghalangi mereka untuk dapat secara mudah memahami dan kemudian menerapkan ajaran-ajaran yang terkandung dalam ayat-ayat al-Qur'an.

Tidak seperti optimisme Ibnu Khaldun yang menyatakan bahwa al-Qur'an itu diturunkan dalam retorika dan stilistika bahasa Arab, karenanya sangat mudah bagi orang-orang Arab untuk dapat memahami makna kata dan kalimat yang ada dalam susunan ayat-ayat al-Qur'an. Ibnu Qutaibah, dalam risalahnya "*Al-Masā'il wa al-Ajwibah*" menyatakan bahwa ada perbedaan tingkat kualitas kebahasaan di antara masyarakat Arab, karenanya tidak semua masyarakat Arab mampu dengan mudah memahami makna dan kalimat yang ada dalam ayat-ayat al-Qur'an. Ada sebagian dari mereka yang dengan mudah dapat memahami makna kata dan kalimat dalam al-Qur'an, sebaliknya ada sekelompok yang lain, yang sangat sulit untuk mengetahui maknanya, demikian kata *Amin al-Khūli*.³ Paling tidak, ada

²Proses pewahyuan al-Qur'an dilakukan secara berangsur-angsur. Kadangkala diturunkan oleh Allah sebagai respons langsung terhadap peristiwa-peristiwa, situasi dan kondisi sosio-kultural yang terjadi dalam masyarakat pada masa-masa tersebut. Kadangkala diturunkan sebagai jawaban atas pertanyaan yang diajukan oleh seseorang atau beberapa orang, baik dari kalangan sahabat maupun orang-orang kafir. Kadangkala diturunkan sebagai peneguhan terhadap sebuah pemikiran yang dilontarkan oleh Rasulullah atau para sahabat.

³Amin al-Khūli, *Manāhiju Tajdīd fi al-Nahwi wa al-Balāghah wa al-Tafsīr wa al-Adab* (Ttp: Jam'iyyah al-Ri'ayah al-Mutakāmilah, 2003), hlm. 206. Fakta-fakta tentang perbedaan kualitas

empat hal yang menyebabkan pesan-pesan dan petunjuk al-Qur'an seringkali tidak dapat dipahami secara mudah bahkan oleh orang-orang yang mempergunakan bahasa Arab itu sendiri. *Pertama*, universalitas gagasan dan ideal moral-keagamaan yang terkandung dalam al-Qur'an berbeda secara diametral dengan lokalitas gagasan dan ideal-moral keagamaan yang ada dalam budaya-bahasa masyarakat Arab pada masa pewahyuan al-Qur'an. Adanya perbedaan yang sangat tajam tersebut telah menyebabkan terjadinya perubahan-perubahan makna yang sangat mendasar terhadap kosa kata-kosa kata bahasa Arab sebelumnya. Akibatnya, pesan-pesan dan petunjuk al-Qur'an seringkali tidak dapat secara mudah dapat dipahami bahkan oleh orang-orang yang mempergunakan bahasa Arab sebagai bahasa ibu. *Kedua*, ayat-ayat al-Qur'an itu seringkali diturunkan berkaitan dengan situasi dan peristiwa-peristiwa (*asbāb al-nuzūl*) tertentu, yang sangat spesifik. Ada korelasi yang sangat kuat antara teks dengan konteks. Karenanya, menjadi sangat sulit bagi seseorang (umat manusia) untuk dapat memahami secara benar makna dan substansi ajaran atau kosakata yang ada dalam ayat-ayat al-Qur'an, hanya melalui pembacaan terhadap teks-teks ayat al-Qur'an tanpa adanya pemahaman yang memadai tentang situasi dan peristiwa-peristiwa (*asbāb al-nuzūl*) yang menjadi latar belakang turunnya satu atau beberapa ayat.

Ketiga, adanya bentang waktu kesejarahan yang semakin lebar antara masa-masa pewahyuan al-Qur'an dengan kehidupan umat Islam hari ini, tentunya telah memunculkan banyak anomali-anomali penafsiran pada satu sisi, dan persoalan-persoalan baru yang belum tafsirkan. Banyak hal yang baru telah

bermunculan. Banyak perubahan sistem dan kultur kehidupan yang sangat radikal terjadi dalam kehidupan keseharian. Terhadap hal-hal yang baru dan atau berbeda yang *musykilat*, atau sulit dipahami tersebut, umat Islam hari ini tidak dapat bertanya secara langsung kepada Rasulullah Muhammad SAW dan kepada tokoh-tokoh sahabat,⁴ yang dalam kapasitas berbeda mengambil alih tugas-tugas penafsiran al-Qur'an sesudah Rasulullah meninggal dunia,⁵ sebagaimana yang sering dilakukan oleh umat Islam dan masyarakat umum yang pertama disapa oleh wahyu. Karenanya, semakin sulit bagi umat hari ini untuk dapat memahami makna yang *genuine* dari teks-teks ayat al-Qur'an.

Keempat, kalaulah pada hari ini, umat Islam memiliki warisan kitab-kitab tafsir yang sangat berharga, disarikan dan dikembangkan oleh mufasir generasi *salaf al-ṣāliḥ* dari tradisi dan metode penafsiran (*manāḥij al-tafsīr*) Rasulullah dan para sahabat.⁶ Warisan para mufasir Klasik dan Abad Pertengahan tersebut, seperti penuturan Fazlurrahman, meskipun harus diakui mengandung rumusan

⁴Menurut al-Suyūfī dan al-Zāhabī ada sepuluh orang sahabat yang banyak dimintai pendapatnya tentang al-Qur'an, yaitu: Abū Bakar, 'Umar ibn Khaṭṭāb, 'Usmān ibn 'Affān, 'Alī ibn Abī Ṭālib, 'Abdullāh ibn Mas'ūd, 'Abdullāh ibn 'Abbās, Ubayyi ibn Ka'ab, Zaid ibn Ṣābit, Abū Mūsā al-Asy'ārī, dan 'Abdullāh ibn Zubair. Di antara kesepuluh sahabat yang dipandang sebagai tokoh-tokoh mufasir paling populer di kalangan para sahabat tersebut, Abdullāh ibn Abbās, Abdullāh ibn Mas'ūd, Alī ibn Abī Ṭālib, dan Ubay ibn Ka'ab merupakan tokoh-tokoh mufasir yang paling banyak dijadikan referensi oleh para mufasir generasi berikutnya. Lihat, Muḥammad Husein al-Zahabī, *al-Tafsīr wa al-Mufasssīrūn*, Jilid I (Mesir: tp, 1976), hlm. 63-93.

⁵Berbeda dengan penafsiran (interpretasi) kitab Taurat (Perjanjian Lama) dan Injil (Perjanjian Baru) yang baru terjadi setelah melewati masa yang lama, seiring dengan perubahan sikap dari "mengharapkan datangnya wahyu" kepada "menafsirkan korpus resmi tertutup" mereka yang berlangsung secara gradual, interpretasi terhadap kitab suci al-Qur'an berlangsung segera sesudah Rasulullah meninggal dunia. Bandingkan, J.J.G. Jansen, *Diskursus Tafsir al-Qur'an Modern*, terj. Hairussalim dan Syarif Hidayatullah (Yogyakarta: Tiara Wacana, 1987), hlm. 6-7.

⁶Sa'id ibn Jabīr, Mujāhid, 'Ikrimah, Ṭaus ibn Kisan al-Yamani, 'Aṭā' ibn Abī Rabāh, Abū al-'Āliyah, Muḥammad ibn Ka'ab al-Qarḍī, Zaid ibn Aslam, 'Alqamah ibn Qais, Masrūq, al-Aswab ibn Yazīd, Marah al-Hamdani, 'Amir asy-Sya'bi, al-Ḥasan al-Baṣrī, Qatādah, disusul oleh al-Farrā', Ibn Jarīr al-Ṭabarī, Abū Bakar ibn al-Munzīr, Ibn Abī Hātim, Abū Bakar ibn Mardawaih, Fakhrurrazi, al-Qurṭūbī, al-Qāḍī Abdul Jabbar, dan al-Zamakhshary adalah beberapa tokoh ahli tafsir generasi *Tābi'īn* dan *Tābi'u al-Tābi'īn* yang sangat berjasa dalam pelestarian dan pengembangan tafsir al-Qur'an.

teori-teori yang sangat penting bagi sebuah pemahaman terhadap teks al-Qur'an, khususnya tentang gaya bahasa dan idiom-idiom al-Qur'an, penggunaan bahasa harfiah dan metaforisnya serta membedakan antara ayat-ayat yang mempunyai pengertian umum dan ayat-ayat yang mempunyai pengertian khusus, dirasakan kurang mampu menjawab tantangan dan kebutuhan zaman. Keterikatan mereka dengan penafsiran ayat demi ayat al-Qur'an secara *muṣḥafī*, pada satu sisi dan orientasi serta pendekatan mereka yang berbeda-beda pada sisi yang lain, menyebabkan mereka belum mampu menghasilkan suatu totalitas pemahaman yang kohesif dan bermakna bagi kehidupan secara keseluruhan. Karenanya, pemahaman dan penerapan ajaran-ajaran al-Qur'an, sebagaimana yang mereka tafsirkan tidak lagi mampu menjadi solusi terbaik bagi kehidupan keseharian umat Islam hari ini.

Sebagai respon terhadap persoalan tersebut, serta keinginan yang kuat untuk tetap mempertahankan keyakinan bahwa penerapan ajaran-ajaran al-Qur'an secara benar dapat membawa umat manusia pada jalan kebenaran dan kesejahteraan, di mana pun dan kapan pun (*ṣāliḥun li kulli zamānin wa makānin*), para intelektual Muslim seperti Muḥammad Abduh, Rasyīd Riḍā, Amīn al-Khūfī, Fazlurrahmān, Muḥammad Arkoun, Ḥasan Ḥanafī, Naṣr Abū Zaid, Alī Ḥarb, Muḥammad A. Khalafallāh, Muḥammad Syahrūr, dan lain sebagainya, secara sungguh-sungguh berusaha melakukan pembacaan kembali terhadap al-Qur'an secara lebih kritis dan dinamis. Bagi mereka, warisan keilmuan yang ada, yang dibangun dan diformulasikan sesuai dengan problem dan tantangan riil pada konteks waktu tertentu, tidak lagi mampu menjawab problem dan tantangan masa

sekarang ini yang berbeda.⁷ Karenanya, dibutuhkan rekonstruksi penafsiran dengan cara mencangkok dan menggunakan teori-teori serta metodologi-metodologi yang berasal dari bidang ilmu di luar kalangannya sendiri.⁸ Dalam sudut pandang seperti ini, pilihan untuk melirik dan mengadaptasikan metode dan teori interpretasi linguistik modern, seperti semiotika, hermeneutika, dan semantik guna memperkaya dan melengkapi metode-metode “pembacaan” al-Qur’an yang telah berkembang di kalangan umat Islam,⁹ bukan saja sebuah keniscayaan tetapi juga sebuah pilihan yang cerdas.

Pada titik ini, keberanian para intelektual Muslim maupun non Muslim melakukan pencaharian metode-metode penafsiran alternatif dengan mengadaptasikan teori-teori interpretasi yang berkembang dalam tradisi Barat, seperti pendekatan *adabi ijtima’i* yang dikembangkan oleh Muḥammad Abduh, pendekatan filologis ala Zamakhsyari seperti yang dikembangkan oleh Amin al-Khūfi, pendekatan kontekstual yang dikembangkan Rahman, pendekatan antropologis yang dikembangkan Arkoun, maupun analisis semantik yang dikembangkan oleh Toshihiko Izutsu dan lain sebagainya, merupakan langkah cerdas yang patut diapresiasi. Melalui pembacaan terhadap al-Qur’an dengan metode-metode dan pendekatan-pendekatan alternatif baru ini, umat Islam diharapkan mampu memperoleh pemahaman terhadap al-Qur’an secara utuh, sehingga bagian-bagian teologis, etis maupun legal-formalnya menjadi suatu

⁷Bandingkan, M. Amin Abdullah, *Islamic Studies di Perguruan Tinggi: Pendekatan Integratif-Interkonektif* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2006), hlm. 54.

⁸*Ibid.*

⁹Abd al-Ḥayy al-Farmawī dalam bukunya *al-Bidāyah fi at-Tafsīr al-Mauḍū’ī: Dirāsah Manhajiyah Mauḍū’iyah* (Kairo: Dār al-Kutub al-’Arabiyah, 1976), hlm. 18, memandang ada empat metode yang berkembang di kalangan para mufasir, yakni metode *tahliḥi*, *ijmā’i*, *muqāran* dan *mauḍū’ī*.

keseluruhan yang padu.¹⁰ Melalui pembacaan terhadap al-Qur'an dengan metode-metode dan pendekatan-pendekatan alternatif baru ini, umat Islam diharapkan mampu memperoleh pemahaman terhadap al-Qur'an yang lebih membumi, yang lebih sesuai dengan tantangan dan tuntutan riil yang terjadi dalam kehidupan keseharian umat sekarang ini.

Kalaulah disertasi ini secara spesifik membahas tawaran metode analisis semantik al-Qur'an yang dikembangkan oleh Toshihiko Izutsu dalam empat karya utamanya, *The Structure of the Ethical Terms in the Koran, Etico-Religious Concepts in the Qur'an, God and Man in the Koran: Semantics of the Koranic Weltanschauung*, dan *The Concept of Belief in Islamic Theology: A Semantic Analysis of Iman and Islam*. Hal itu disebabkan karena karya-karya Izutsu tentang semantik al-Qur'an merupakan "sedikit" dari karya-karya non-Muslim yang dibutuhkan oleh umat Islam guna lebih memahami ajaran-ajaran yang terkandung dalam al-Qur'an. Dari tiga klasifikasi model kajian Barat terhadap al-Qur'an¹¹ yang dikembangkan oleh Fazlurrahman, karya-karya Izutsu dapat dikategorikan pada karya jenis ketiga, karya-karya yang bertujuan untuk menjelaskan

¹⁰Fazlurrahman, *Metode dan Alternatif Neo Modernisme Islam*, Penyunting dan Penerjemah Tufik Adnan Amal (Bandung : Mizan, 1987), hlm. 54-55.

¹¹Realitas bahwa al-Qur'an menempati kedudukan yang sangat penting—kalau tidak dapat dikatakan sebagai ruh—dalam kehidupan umat Islam tersebut, dengan berbagai alasan dan kepentingan yang beragam, telah membangkitkan minat kaji yang serius di kalangan masyarakat non-Muslim, utamanya para sarjana Barat. Mula-mula mereka menerjemahkan al-Qur'an ke dalam berbagai bahasa Eropa, seperti penerjemahan al-Qur'an ke dalam bahasa Latin oleh Robertus Kettenensis pada tahun 1143, ke dalam bahasa Italia oleh Andrea Arrivabene (terbit pada tahun 1547), ke dalam bahasa Jerman oleh Solomon Schweigger (terbit di Nurenberg pada tahun 1616), ke dalam bahasa Prancis oleh Andre du Ryer (terbit di Paris pada tahun 1647), ke dalam bahasa Inggris oleh Alexander Ross (terbit di London pada tahun 1648), kemudian disusul oleh banyak sarjana-sarjana yang lain. Barulah sesudah itu muncul kajian-kajian terhadap al-Qur'an itu sendiri, dalam bentuk dan perspektif yang sangat beragam. Hingga kini, telah ada lebih dari 200 terjemahan al-Qur'an ke dalam ± 50 bahasa. Informasi lengkap tentang penerjemahan al-Qur'an ke dalam berbagai bahasa di dunia ini. Lihat 'Ali Qull Qara'i, *The Qur'an and its Translators*, (http://www.quran.org.uk/ieb_quran_translators.htm), diakses pada tanggal 15 Agustus 2002.

keseluruhan atau aspek-aspek tertentu saja di dalam ajaran al-Qur'an, seperti *Mohammad* (1895) karya H. Grimme, *Die Richtungen der Islamischen Koranauslegung* karya Ignaz Goldziher, *The Event of the Qur'an* dan *The Mind of the Qur'an* karya Kenneth Cragg, *The Ethical System Underlying the Qur'an* karya S.H. Al-Shamma. Adapun dua klasifikasi yang lain adalah: karya-karya yang ingin membuktikan bahwa al-Qur'an tidak lebih merupakan gema agama Yahudi atau Kristen dan Muhammad tidak lebih dari seorang penganut agama Yahudi atau Kristen, seperti *Was hat Mohammed aus dem Judenthume Aufgenommen?* (1883) karya Abraham Geiger, *Jüdische Elemente im Koran* (1878) karya Hartwig Hirschfeld, *The Origin of Islam in its Christian Environment* karya Richard Bell, dan *Quranic Studies* (1977) karya John Wansbrough,¹² dan karya-karya yang mencoba membuat rangkaian kronologis dari ayat-ayat al-Qur'an, seperti *Geschichte des Qorans* karya Nöldeke-Schwally, *Le Problème de Mahomet* karya Régis Blachère, *Materials for the History of the Text of the Qur'an* karya A. Jeffery, dan *The Collection of the Qur'an* karya John Burton. Dari ketiga klasifikasi tersebut, meskipun yang pertama dan kedua sangat berguna dalam memahami al-Qur'an, karya-karya yang ketigalah yang sangat dibutuhkan sebagai perbandingan dalam upaya memahami al-Qur'an sebagai petunjuk. Hanya saja, lanjut Rahman, karya-karya kategori ketiga relatif lebih

¹²Dalam karya ini, John Wansbrough mencoba membuktikan tesa-tesanya bahwa sesungguhnya al-Qur'an adalah (i) sebuah kitab *a la tradition Juive* karena tercipta di dalam suasana yang penuh dengan perdebatan sektarian Yahudi-Kristen, (ii) perpaduan dari berbagai tradisi, dan (iii) ciptaan setelah kehadiran Muhammad. Lihat, Fazlurrahman, *Tema-Tema Pokok al-Qur'an*, terj. Anas Mahyuddin (Bandung: Pustaka, 1983), hlm. xii.

sedikit jumlahnya dibandingkan dengan karya-karya klasifikasi pertama dan kedua.¹³

Kedua, dalam karya-karya tersebut, Izutsu secara konsisten menggunakan analisis semantik untuk memahami makna dan konsep yang terkandung dalam al-Qur'an. Penggunaan analisis semantik terhadap al-Qur'an dapat dianggap sebagai sesuatu yang "baru" dalam penafsiran al-Qur'an. Penggunaan analisis semantik yang ditawarkan Izutsu merupakan salah satu ikhtiar yang dibutuhkan, sebagaimana metode-metode dan pendekatan alternatif yang telah banyak digagas oleh para ahli tafsir modern guna melengkapi metode-metode penafsiran dan merupakan salah satu metode penafsiran yang sangat penting bagi umat Islam untuk dapat memahami dan mengaktualisasikan pesan-pesan Allah dalam al-Qur'an, sesuai dengan perkembangan dan tuntutan zaman. Penggunaan analisis semantik terhadap al-Qur'an merupakan salah satu jawaban bagi kebutuhan akan "pencakokan" metode dan teori-teori interpretasi linguistik modern guna memperkokoh metode-metode "pembacaan" al-Qur'an yang terus dikembangkan oleh para ahli tafsir di kalangan sarjana-sarjana Muslim. Sayang sekali metode dan pendekatan yang ditawarkan Izutsu ini, dibandingkan dengan metode dan pendekatan-pendekatan yang ditawarkan oleh para orientalis dan Islamolog Barat relatif kurang dikenal dan kurang mendapatkan apresiasi yang luas, sehingga penggunaannya dalam menafsirkan al-Qur'an, juga telaah kritis terhadapnya tidak banyak dilakukan.

¹³Rahman, *Tema-Tema Pokok*, hlm. xv. Informasi tentang karya-karya Barat tentang al-Qur'an, juga dapat dilihat dalam William A. Bijlefeld, "Some Recent Contributions to Qur'anic Studies" dalam *Muslim World*, No. 64, Tahun 1974.

Ketiga, sesuai dengan metode analisis yang digunakan, dalam karya-karya tersebut, Izutsu “membiarkan al-Qur’an berbicara tentang dirinya sendiri”. Dengan “membiarkan al-Qur’an berbicara tentang dirinya sendiri”, Izutsu dapat dianggap telah melakukan kerja penafsiran *tafsīr bi al-ma’sūr*, atau metode menafsirkan *ayat* dengan *ayat* yang telah terlebih dahulu berkembang dalam khazanah ilmu tafsir. Hanya saja berbeda dengan cara kerja metode *tafsīr bi al-ma’sūr* yang lebih menekankan jaringan relasional antar ayat, cara kerja metode analisa semantik Izutsu lebih menekankan pada jaringan relasional antar kata-kata kunci yang dominan dalam ungkapan-ungkapan al-Qur’an. Dalam kaitan ini, tekanan khusus yang diberikan oleh Izutsu dalam usahanya untuk menangkap pandangan dunia (*world view*) al-Qur’an melalui analisa terhadap kata-kata kunci yang ada dalam al-Qur’an dan juga keberhasilannya membangun jaringan struktur medan semantik al-Qur’an merupakan sesuatu yang baru dalam penafsiran al-Qur’an.¹⁴ Dengan “membiarkan al-Qur’an berbicara tentang dirinya sendiri”, kekhawatiran akan adanya pandangan eksternal atau asumsi-asumsi dasar tertentu yang mempengaruhi obyektifitas hasil-hasil penelitian atau penafsiran terhadap ayat-ayat al-Qur’an, sebagaimana yang lazim terjadi dalam kajian para orientalis terhadap al-Qur’an dapat ditepiskan, atau paling tidak dapat diminimalisir. Tidak berlebihan jika Fazlurrahman mengecualikan karya-karya Izutsu dari karya-karya Barat yang dinilainya bias kepentingan. Kata Rahman, dari sedikit karya-karya Barat tentang al-Qur’an klasifikasi yang ketiga, hampir semua karya hanya membahas aspek-aspek tertentu di dalam al-Qur’an, dan itu pun tidak bersumber

¹⁴Bandingkan dengan penilaian Machasin dalam ‘Kata Pengantar’ edisi bahasa Indonesia dari buku Thosihiko Izutsu, *Relasi Tuhan dan Manusia: Pendekatan Semantik terhadap al-Qur’an*, terj. Agus Fahri Husein, dkk. (Yogyakarta: Tiara Wacana, 1997), hlm. xv.

dari al-Qur'an itu sendiri. Karya-karya tersebut, lanjut Rahman, meskipun harus diakui bersifat ilmiah, seringkali menunjukkan adanya pandangan eksternal atau asumsi-asumsi dasar tertentu yang mengendalikan mereka.¹⁵ Satu pengecualian di antara karya-karya kategori ketiga ini adalah *Etico-Religious Concepts in the Qur'an* dan *God and Man in the Koran: A Semantical Analysis of the Koranic Weltanschauung* karya Toshihiko Izutsu.¹⁶

Keempat, dari judul karya-karya tersebut, tampak jelas bahwa Izutsu berusaha melakukan penafsiran terhadap ayat-ayat al-Qur'an, terbatas hanya pada tema-tema tertentu yang dianggapnya sangat penting bagi pemahaman secara utuh terhadap isi-kandungan al-Qur'an. Senada dengan Daud Rahber yang menyatakan bahwa "apa yang diharapkan dari sebuah kitab wahyu bukanlah konsistensi logis secara mutlak, tetapi konsistensi terhadap dominannya gagasan",¹⁷ Izutsu berpandangan bahwa untuk mengetahui totalitas sistem dan pandangan dunia al-Qur'an, seseorang tidak harus menelaah seluruh konsep yang terkandung didalamnya. Hanya dengan memahami konsep-konsep pokok yang mewujud dalam beberapa kata kunci yang memainkan peran yang sangat menentukan, menembus dan menguasai seluruh pemikiran al-Qur'an, seseorang akan sampai pada totalitas gagasan atau pandangan dunia al-Qur'an. Kajian analitik terhadap istilah-istilah kunci suatu bahasa dengan suatu pandangan tertentu akan menyampaikan seseorang pada pengertian konseptual *weltanschauung* atau pandangan dunia (*world view*) masyarakat yang menggunakan bahasa itu. Analisis

¹⁵Rahman, *Tema-Tema Pokok*, hlm. xv.

¹⁶*Ibid.* h. x-xv. Informasi tentang karya-karya Barat tentang al-Qur'an, juga dapat dilihat dalam William A. Bijlefeld, "Some Recent Contributions to Qur'anic Studies" dalam *Muslim World*, No. 64, Tahun 1974.

¹⁷Daud Rahber, *God of Justice* (Leiden: tp, 1960), hlm. 721.

semantik, menurut Izutsu mengasumsikan bahwa pandangan dunia suatu masyarakat mengkristal dalam beberapa kata kunci yang dipergunakan oleh masyarakat tersebut. Istilah atau kata-kata kunci tersebut tidak hanya dipergunakan oleh masyarakat pengguna bahasa tersebut sebagai alat bicara dan berfikir, tetapi yang lebih penting lagi, pengkonsepan dan penafsiran dunia yang melingkupinya. Dengan menggunakan alat bantu analisis metodologis terhadap konsep-konsep pokok yang telah dihasilkan untuk dirinya sendiri dan telah mengkristal ke dalam kata-kata kunci bahasa itu,¹⁸ sifat dan struktur pandangan dunia sebuah bangsa saat sekarang atau pada periode sejarahnya yang signifikan dapat diketahui. Analisis semantik terhadap istilah atau kata-kata kunci dalam al-Qur'an, akan menghantarkan seorang peneliti pada penemuan dan pemahaman tentang pandangan dunia al-Qur'an. Melalui analisis semantik, seorang peneliti akan sampai pula pada makna *genuine* dari kosakata-kosakata yang dipergunakan dalam al-Qur'an berikut perkembangannya, baik sebelum ataupun sesudah pewahyuannya. Dengan metode dan pendekatan tersebut, Izutsu mampu menghadirkan pemahaman terhadap gagasan-gagasan al-Qur'an secara utuh dan menyeluruh. Dengan metode dan pendekatan tersebut, Izutsu telah mentahbiskan diri sebagai generasi "mufasir" awal yang berhasil melepaskan diri dari kecenderungan atau bayang-bayang metode tafsir *tahlifi*, yang sangat terikat dengan tartib *mushafi*, yang oleh banyak mufasir dinilai kurang mampu menghadirkan gagasan-gagasan al-Qur'an secara utuh. Dengan metode dan

¹⁸Toshihiko Izutsu, *God and Man in the Koran: Semantics of the Koranic Weltanschauung*, (Tokyo: Keio University Press, 1964), hlm. 11.

pendekatan tersebut, Izutsu telah memberi warna baru terhadap metode tafsir tematik (*maudū'ī*) yang sekarang menjadi *trend setter* dalam penafsiran al-Qur'an.

Kelima, keberhasilan Izutsu menghasilkan karya-karya tentang penafsiran al-Qur'an dengan menggunakan pendekatan “baru” yang berbeda dari pendekatan yang biasa digunakan oleh para sarjana Barat dan juga oleh sarjana Islam dalam “membaca” al-Qur'an, telah menempatkan karya-karya tersebut sebagai karya monumental, baik bagi pengembangan bahasa (*linguistic functions*) maupun pembangunan dan pengembangan kultur budaya (*cultural functions*).¹⁹ Ada banyak makna (*meaning*) dan *implications of meaning* dari teks-teks yang terkandung dalam karya-karya seperti itu. Karenanya, interpretasi atau kajian kritis terhadap karya-karya Izutsu—sesuai dengan tiga klasifikasi orientasi dan tujuan interpretasi yang dikembangkan oleh J.E. Gracia, yakni: penemuan makna historis teks yang dimaksud oleh pengarang dan masyarakat ketika sebuah teks dimunculkan (*historical function*), penemuan makna obyektif yang terkandung dalam struktur teks (*meaning function*), dan penemuan makna-makna baru akibat dari pembacaan dalam perspektif yang berbeda (*implicative function*)²⁰—tidak saja akan memunculkan makna obyektif (*meaning*) teks, tetapi juga implikasinya atau *logical consequence*²¹ yang boleh jadi sangat penting bagi perkembangan dan pengembangan konsep ilmu dan penafsiran al-Qur'an.

¹⁹Jorge J.E. Gracia mengklasifikasikan teks berdasarkan fungsinya menjadi dua: *Linguistic Functions* dan *Cultural Function*. Lihat, *A Theory of Textuality: The Logic and Epistemology*. Hlm. 9–15.

²⁰*Ibid.* hlm. 97–105.

²¹Dalam *The New Encyclopædia Britannica*, kata “*implication*” didefinisikan dengan *a relationship between two proposition in wich the second is a logical consequence of the first*. (Chicago: Encyclopædia Britannica Inc., 2007), jilid VI, hlm. 273–274.

Di Indonesia sendiri, meskipun karya-karya monumental Izutsu telah diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia, metode dan pendekatan yang ditawarkan oleh Izutsu ini nyaris tidak dikenal, jauh kalah populer dibandingkan dengan metode dan pendekatan kebahasaan lain, seperti hermeneutika dan semiotika dalam penafsiran al-Qur'an. Padahal, jika ditelisik lebih jauh, analisis semantik jauh lebih spesifik dibandingkan dengan hermenetika dan semiotika. Semantik hanya berhubungan dengan interpretasi tanda-tanda linguistik, sementara semiotika berhubungan dengan interpretasi tanda, baik tanda-tanda linguistik maupun tanda-tanda non-linguistik.²² Analisis semantik hanya berhubungan dengan interpretasi kata, sedangkan hermeneutika, meskipun pada awalnya digunakan secara spesifik bagi kepentingan interpretasi teks-teks kitab suci, tetapi dalam perkembangan selanjutnya berhubungan dengan interpretasi simbol-simbol kebahasaan secara umum.²³ Karena alasan-alasan tersebut, disertasi ini berusaha melakukan analisis kritis (*critical analysis*) terhadap pemikiran-pemikiran, terutama pendekatan semantik yang ditawarkan Izutsu dalam penafsiran al-Qur'an.

²²Pembahasan secara lebih detail tentang teori-teori semiotika, lihat M.A.K. Halliday, *Language as Social Semiotics: The Social Interpretation of Language and Meaning* (London: Edward Arnold, 1978); John Lyon, *Pengantar Teori Linguistik: Introduction to the Theoretical Linguistics*, terj. I. Soetikno (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 1995); dan Rahayu S. Hidayat, *Pengantar Linguistik Umum* (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1988).

²³Pembahasan secara lebih detail tentang teori-teori hermeneutika, lihat E. Sumaryono, *Hermeneutik: Sebuah Metode Filsafat* (Yogyakarta: Kanisius, 1999); Richard E. Palmer, *Hermeneutika: Teori Baru Mengenai Interpretasi*, terj. Musnur Hery dan Damanhuri Muhammed (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003); F. Budi Hardiman, *Melampaui Positivisme dan Modernitas: Diskursus Filosofis tentang Metode Ilmiah dan Problem Modernitas* (Yogyakarta: Kanisius, 2003); W. Poespoprodjo, *Hermeneutika* (Bandung: Pustaka Setia, 2004); dan lain-lain.

B. Rumusan Masalah

Persoalannya adalah apa yang dimaksud oleh Izutsu dengan analisis semantik bukanlah teori tunggal yang seragam. Ada banyak teori yang sangat beragam dan berbeda-beda antara yang satu dengan yang lain. Karenanya, disertasi ini akan menjawab tiga persoalan utama yang berkaitan dengan pemikiran semantik al-Qur'an yang dikembangkan oleh Izutsu, yakni:

1. Apa pengertian dan teori-teori dasar semantik yang dikembangkan oleh Izutsu?
2. Bagaimana penggunaan teori-teori tersebut dalam penafsiran al-Qur'an?, dan;
3. Apa implikasi dari metode dan pendekatan semantik terhadap perkembangan ilmu dan penafsiran al-Qur'an?

C. Tujuan dan Kegunaan Penelitian

Adapun tujuan yang hendak diraih melalui studi ini adalah untuk memperoleh gambaran yang utuh dan obyektif terhadap pemikiran-pemikiran dan kontribusi Izutsu dalam studi tentang al-Qur'an, terutama metode analisis semantik al-Qur'an yang dikembangkannya. Sedangkan kegunaan dari studi ini diharapkan dapat memperkaya wawasan dan alternatif pendekatan dalam memahami al-Qur'an, sehingga umat Islam tidak lagi menghabiskan energi untuk menolak tanpa alasan setiap yang datang dari luar, tetapi mengembangkan apa-apa yang baik dan sesuai bagi pemahaman yang lebih ideal terhadap pesan-pesan Allah di dalamnya.

D. Telaah Pustaka

Dibandingkan dengan kajian sarjana-sarjana Muslim terhadap tokoh dan pemikiran-pemikiran para orientalis dan Islamolog Eropa maupun Amerika yang banyak bermunculan, terutama tentang studi al-Qur'an. Apresiasi dan kajian-kajian kritis terhadap pemikiran-pemikiran maupun tokoh-tokoh orientalis dan islamolog di luar wilayah tersebut tidak banyak dilakukan. Jepang misalnya, meskipun wilayah ini memiliki keterkaitan historis yang sangat dekat dengan bangsa Indonesia, tetapi karena tradisi dan prestasi kesarjanaan di bidang studi Islam relatif baru dibandingkan dengan Eropa dan Amerika, kajian sarjana-sarjana Muslim Indonesia terhadap perkembangan dan pemikiran-pemikiran yang berkembang dalam studi-studi keislaman di Jepang baru bermunculan dalam beberapa dasawarsa terakhir ini saja, dan itu pun baru terbatas pada: (i) penerjemahan karya-karya para tokoh berkebangsaan Jepang tentang Islam dan keindonesiaan, serta (ii) kajian terhadap peta perkembangan Islam dan Studi Islam di Jepang secara global. Pada jenis yang pertama, ada disertasi Ph.D Mitsuo Nakamura pada Cornell University, *The Crescent Arises Over the Banyan Tree: A Study of the Muhammadiyah Movement in a Central Javanese Town*²⁴ dan Thesis Master Hisako Nakamura pada Australian National University tahun 1981, *Javanese Divorce: A Study of the Dissolution of Marriage Among Javanese Muslims*.²⁵ Sedang pada jenis yang kedua ada "Studi Islam di Jepang",

²⁴Mitsuo Nakamura, *The Crescent Arises Over the Banyan Tree: A Study of the Muhammadiyah Movement in a Central Javanese Town* (New York: Cornell University, 1976). Karya ini kemudian diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia menjadi "*Bulan Sabit dan Matahari Terbit*".

²⁵Hisako Nakamura adalah isteri dari Mitsuo Nakamura. Buku tersebut ditulis berdasarkan data-data penelitian yang diperolehnya ketika mendampingi sang suami melakukan penelitian di

diterjemahkan oleh Nurul Agustina dari *Islamic Studies in Japan*, karya Masataka Takeshita.²⁶

Izutsu sendiri, sebagai salah seorang tokoh yang karya-karyanya diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia dan mendapatkan apresiasi secara luas, boleh jadi terabaikan jika ia tidak berkesempatan mengecam atmosfer keilmuan di dunia Barat. Izutsu, sebagaimana diakui oleh Masataka Takeshita adalah salah seorang tokoh Islamolog Jepang yang paling berpengaruh dalam perkembangan arah dan corak pemikiran studi keislaman di Jepang hingga hari ini. Berbeda dengan islamolog-islamolog Jepang lainnya, meskipun tradisi kesarjanaannya Izutsu terbentuk lewat pendidikan yang ada di Jepang sendiri, tetapi karya-karyanya sejak awal telah ditulis dan dipublikasikan dengan menggunakan bahasa Inggris, sehingga pemikiran-pemikirannya tidak saja dikenal di Jepang, tetapi juga di dunia internasional.²⁷ Sesuai dengan latar belakang intelektual dan kapasitasnya sebagai seorang filosof, sekaligus filolog,²⁸ studi Islam yang kemudian menarik minat kaji Izutsu adalah seputar persoalan-persoalan teologi, filsafat, tasawuf dan tafsir al-Qur'an yang berkembang di kalangan umat Islam. Hanya saja dalam dua bidang studi yang terakhirlah, pemikiran-pemikiran Izutsu sangat menonjol dan memiliki pengaruh yang cukup kuat dalam kajian-kajian tasawuf dan tafsir yang berkembang pada masa-masa sesudahnya.

Yogyakarta pada tahun 1970-1972. Buku tersebut diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia oleh H. Zaini Ahmad Noeh dengan judul "*Perceraian orang Jawa*" dan diterbitkan oleh Gadjah Mada University Press pada tahun 1991.

²⁶Artikel yang ditulis oleh Masataka Takeshita dan diterjemahkan oleh Nurul Agustina dengan judul "Studi Islam di Jepang" dan dipublikasikan dalam jurnal *Ulumul Qur'an*, vol. III, no. 2, th. 1992, hlm. 72-75.

²⁷*Ibid.*

²⁸Hasan (Gai) Eaton, "Reflections on Izutsu's Sufism and Taoism" dalam *Islamic Quarterly*, hlm. 250-256.

Dalam bidang tasawuf misalnya, pemikiran-pemikiran yang dikembangkan Izutsu dalam bukunya, *Sufism and Taoism: A Comparative Study of Key Philosophical Concept*, dipandang oleh Sayyed Hosein Nasr sebagai karya yang patut menjadi rujukan bagi karya-karya yang berusaha melakukan analisa kritis terhadap teosofi Islam, terutama Ibn Arabi.²⁹ Demikian pula dalam bidang studi al-Qur'an, dua buah karyanya yang bertitel *Etico-Religious Concepts in the Qur'an* dan *God and Man in the Koran: A Semantical Analysis of the Koranic Weltanschauung* dipandang oleh Fazlurrahman maupun Arkoun sebagai karya yang mengagumkan, yang mampu membuka wawasan baru dalam studi al-Qur'an.³⁰ Dalam bidang tasawuf, pemikiran-pemikiran Izutsu sangat berpengaruh terhadap pemikiran-pemikiran tasawuf yang dikembangkan oleh William C. Chittick, Gholamreza Aavani, dan Nasrollah Pourjavady.³¹ Sedangkan dalam bidang studi al-Qur'an, pemikiran-pemikiran Izutsu juga tampak memiliki pengaruh yang besar terhadap pemikiran-pemikiran tokoh intelektual Muslim, seperti Naṣr Ḥāmid Abū Zaid.³²

Meskipun demikian, hanya ada beberapa karya yang secara serius mengkaji pemikiran-pemikiran yang dikembangkannya. Hasan (Gai) Eaton, misalnya, melalui artikelnya "Reflections on Izutsu's Sufism and Taoism",³³ berusaha mereview pemikiran-pemikiran yang dikembangkan Izutsu dalam bukunya, *Sufism and Taoism: A Comparative Study of Key Philosophical*

²⁹*Ibid*, hlm. 251.

³⁰Rahman, *Tema Tema Pokok*, hlm. xvi.

³¹Lihat, Pengantar William C. Chittick, dalam Izutsu, *Creation and the Timeless Order of Things* (Oregon: White Cloud Press, 1994), hlm. vii-ix.

³²Lihat, Pengantar Stefan Wild, dalam M. Nur Kholis Setiawan, *Al-Qur'an Kitab Sastra Terbesar* (Yogyakarta: eLSAQ Press, 2005), hlm. xxxii.

³³Artikel ini dimuat dalam Book Review majalah *Islamic Quarterly*, hlm. 250-256.

Concept,³⁴ sebuah karya yang berusaha melakukan analisa perbandingan antara pemikiran-pemikiran teosofi, utamanya yang dikembangkan oleh Muhyiddin Ibn Arabi dengan pemikiran-pemikiran atau doktrin-doktrin Taoisme. Sementara Masataka Takeshita dalam artikelnya, "Japanese Works of Toshihiko Izutsu with Special to Reading The Koran",³⁵ merekam karya-karya Izutsu yang ditulis dalam bahasa Jepang dan dalam artikelnya, "Recent Islamic Studies in Japan",³⁶ Takashita, yang merupakan murid dari Toshihiko Izutsu ini berusaha melihat pengaruh pemikiran-pemikiran Izutsu terhadap orientasi dan tradisi kesarjanaan Islam (Islamologi) yang berkembang di Jepang. Kajian-kajian tersebut, sebagaimana yang tampak dari judul-judulnya bukanlah kajian terhadap pemikiran-pemikiran Izutsu dalam bidang studi al-Qur'an.

Sementara kajian-kajian kritis terhadap pemikiran-pemikiran Izutsu tentang al-Qur'an, yang diakui oleh Jacques Waardenburg, salah seorang editor dari *The Encyclopedia of Religion* sebagai pelopor dalam pengkajian tentang muatan konsep dan pandangan dunia al-Qur'an tidaklah banyak ditemukan. Willem A. Bijlefeld misalnya, dalam artikelnya yang berjudul "Some Recent Contributions to Qur'anic Studies: Selected Publications in English, French and German, 1964 - 1973",³⁷ memang mengkaji tentang pemikiran-pemikiran Izutsu dalam studi al-Qur'an. Hanya saja, layaknya sebuah artikel, apalagi di dalamnya juga dikaji pemikiran-pemikiran tokoh lain dalam bidang yang sama, kajian ini

³⁴Buku ini dikarang di Inggris dan dicetak di Jepang, kemudian dicetak ulang oleh University of California Press, 1984.

³⁵Artikel ini dimuat dalam *AJAMES: Annals of Japan Association for Middle East Studies*, No. 2, Th. 1987, hlm. 491-503.

³⁶Artikel ini dimuat dalam *al-Tawhid*, Vol. VI, No. 3, Rajab-Ramadhan, 1409.

³⁷Artikel ini dimuat dalam *Muslim World*, No. 64, Th. 1974, hlm. 79-102, 172-179 dan 259-274.

hanya memuat secara garis besarnya saja dari pemikiran Izutsu, karenanya belum mampu menggambarkan pemikiran-pemikiran Izutsu, utamanya tentang studi al-Qur'an secara utuh dan menyeluruh.

E. Pendekatan dan Metode

Untuk melakukan kajian kritis terhadap pemikiran Izutsu tentang semantik al-Qur'an, langkah pertama yang penulis lakukan adalah membaca tiga buah karya Izutsu yang secara langsung berhubungan dengan pemikirannya tentang semantik al-Qur'an: *The Structure of the Ethical Terms in the Koran* (1959), *God and Man in the Koran: A Semantical Analysis of the Koranic Weltanschauung* (1964), dan *Etico-Religious Concepts in the Qur'an* (1966) serta satu karya lain yang berhubungan dengan pemikiran umat Islam tentang kepercayaan, *The Concept of Belief in Islamic Theology: A Semantic Analysis of Iman and Islam* (1965). Keempat karya Izutsu tersebut merupakan sumber data utama yang penulis gunakan dalam penelitian disertasi ini. Sedangkan sumber data sekunder yang penulis gunakan untuk mempertajam pemahaman terhadap pemikiran Izutsu tentang semantik al-Qur'an adalah karya-karya Izutsu lainnya yang ditulis dalam bahasa Inggris, serta karya-karya tokoh lain yang berbicara tentang semantik dan penafsiran al-Qur'an.

Selanjutnya, untuk lebih memahami dan memunculkan gambaran yang utuh bangunan pemikiran Izutsu tentang semantik al-Qur'an dan implikasinya bagi penafsiran dan pengembangan ilmu al-Qur'an, ada dua pendekatan yang penulis gunakan dalam penelitian disertasi ini. *Pertama*, pendekatan sejarah (*historical approach*) atau penjelasan sejarah (*historical explanation*). Secara sederhana,

Kuntowijoyo mendefinisikan pendekatan atau penjelasan sejarah sebagai usaha membuat unit sejarah *intelligible* (dimengerti secara cerdas)³⁸ atau penelitian terhadap kehidupan seseorang dalam hubungannya dengan masyarakat, pengaruh pemikiran dan idenya serta pembentukan watak orang tersebut selama hayatnya.³⁹ Pendekatan kesejarahan penting untuk dilakukan mengingat Izutsu adalah anak zaman, pemikiran-pemikirannya tidak mungkin begitu saja lahir tanpa keterkaitan dengan lingkungan sosio-kultural dan pemikiran-pemikiran lain yang berkembang pada zamannya. Karenanya, pemahaman yang benar terhadap lingkungan sosio-kultural, dan pemikiran-pemikiran kebahasaan serta interpretasi al-Qur'an yang berkembang sebelum maupun sesudahnya, akan memudahkan untuk memperoleh gambaran yang utuh tentang sosok, perkembangan, posisi dan saling pengaruh antara pemikiran Izutsu dengan pemikiran-pemikiran tokoh-tokoh yang lain.

Kedua, pendekatan *hermeneutika*. Sebagai sebuah teori interpretasi, hermeneutika dapat didefinisikan sebagai *the art and science of interpreting especially authoritative writings*.⁴⁰ Dalam pendekatan hermeneutika ada tiga titik yang selalu bersinggungan dalam memperoleh pemahaman atau makna teks, yakni: penggagas, teks dan pembaca. Penggunaan pendekatan hermeneutika dalam kajian ini mengharuskan penulis untuk menemukan unsur-unsur makna

³⁸Kuntowijoyo, *Penjelasan Sejarah* (Yogyakarta: Tiara Wacana, 2008), hlm. 1-18.; Kuntowijoyo, *Metodologi Sejarah*, (Yogyakarta: Tiara Wacana, 2006), hlm. 25. Lihat pula Louis Gottschalk, *Mengerti Sejarah*, terj. Nugroho Notosusanto (Jakarta: UI Press, 2006), hlm..22-30.

³⁹Nazir, Muhammad., *Metode Penelitian* (Jakarta: Ghalia Indonesia, 1988), hlm. 56-57.

⁴⁰Pendapat Kurt F. Leidecker ini dikutip oleh Dagobert D. Runes dalam *Dictionary of Philosophy* (Totowa, New Jersey: Littlefield, Adam & Co., 1976), hlm. 126. Penjelasan lebih lanjut tentang hermeneutika sebagai teori interpretasi atau penafsiran dapat dilihat dalam E. Sumaryono, *Hermeneutik: Sebuah Metode Filsafat*; Richard E. Palmer, *Hermeneutika: Teori Baru Mengenai Interpretasi*; F. Budi Hardiman, *Melampaui Positivisme dan Modernitas: Diskursus Filosofis tentang Metode Ilmiah dan Problem Modernitas*; W. Poespoprodjo, *Hermeneutika*, hlm. 18-62; dan Jean Grodin, *Sejarah Hermeneutik: Dari Plato Sampai Gadamer*, terj. Inyik Ridwan Muzir (Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2007), hlm. 17-29.

yang terkandung dalam karya-karya Izutsu, sesuai dengan kepentingan dan keinginan Izutsu serta konteks sosio-kultural pada saat karya tersebut ditulis, barulah sesudah itu didialogkan dengan konteks kekinian, sehingga dapat diperoleh makna yang berarti dari teks-teks tersebut bagi perkembangan ilmu dan penafsiran al-Qur'an pada masa sekarang ini.

F. Sistematika Pembahasan

Selanjutnya, hasil-hasil dari penelitian ini disusun secara sistematis menjadi beberapa bab sebagai satu kesatuan bahasan yang utuh dengan sistematika sebagai berikut.

Bab I: Pendahuluan. Dalam bab ini dijelaskan latar belakang masalah, pokok-pokok persoalan yang dikaji, tujuan dan kegunaan dari penelitian ini, kajian terhadap beberapa penelitian terdahulu terhadap pemikiran-pemikiran Izutsu, kerangka teori, pendekatan dan metode serta sistematika pembahasan.

Bab II: Toshihiko Izutsu, Sketsa Biografi. Dalam bab ini, secara spesifik akan dibahas tentang sosok dan pemikiran-pemikiran Izutsu. Pembahasan dalam bab ini dimulai dengan uraian tentang latar belakang kesejarahan Izutsu, dilanjutkan dengan aktivitas, karya dan pemikiran keagamaan Izutsu, sehingga dapat diketahui posisi dan pengaruh pemikiran Izutsu dalam khazanah penafsiran al-Qur'an.

Bab III: Teori dan Kerangka Metodologi Analisis Semantik. Dalam bab ini akan dibahas tentang teori-teori makna dan interpretasi teks sebagai basis metodologis yang dikembangkan dalam analisis semantik al-Qur'an. Dimulai dengan pembahasan tentang pengertian semantik, hubungan antara semantik,

semiotika dan hermeneutika, ruang lingkup dan tujuan analisis semantik, teori-teori dasar semantik dan kerja analisis semantik terhadap al-Qur'an berikut langkah-langkah yang harus dilakukan dalam analisis semantik terhadap al-Qur'an.

Bab IV: Wahyu dan Bahasa al-Qur'an. Dalam bab ini, akan dibahas tentang hasil dari kerja analisis semantik Izutsu berikut implikasinya terhadap konsep-konsep dasar wahyu, proses pewahyuan, termasuk di dalamnya *asbāb al-nuzūl*, bahasa wahyu dan struktur dasar kosakata bahasa al-Qur'an, serta posisi al-Qur'an sebagai mu'jizat (*i'jāzu al-Qur'ān*) yang tidak bisa berubah. Dilanjutkan dengan bab V: Pemaknaan Baru Kosakata Arab Jahiliyah dalam al-Qur'an, yang membahas tentang pergeseran makna kosakata-kosakata Arab Jahiliyah, seperti *kufri*, *īmān*, *islām*, *taqwā*, *jūd*, *syajā'ah*, *wafā'*, *ṣidq*, dan *ṣabr*, akibat dari adanya pergeseran dan penempatan kembali kosakata-kosakata tersebut dalam struktur yang baru, struktur kosakata al-Qur'an.

Dilanjutkan dengan bab VI, Implikasi Metodologis Analisa Semantik terhadap Penafsiran al-Qur'an, yang secara spesifik membahas tentang implikasi dari analisis semantik terhadap metode penafsiran dan ilmu-ilmu al-Qur'an. Dalam bab ini akan dibahas implikasi, kontribusi dan konsekuensi logis analisis semantik terhadap perkembangan konsep-konsep dasar dan metode penafsiran seperti konsep tentang pengertian dan ruang lingkup *tafsīr-ta'wīl*, sumber-sumber tafsir, kualifikasi penafsir, metode kebahasaan dalam penafsiran dan kontribusi analisis semantik dalam mengeliminir kesalahan dan penyelewengan dalam tafsir al-Qur'an.

Sebagai penutup dari rangkaian pembahasan-pembahasan terhadap persoalan-persoalan pokok yang menjadi fokus kajian dan pembahasan dalam penelitian ini. Laporan hasil-hasil penelitian disertasi ini akan ditutup dengan bab VII, Penutup, yang berisi kesimpulan peneliti terhadap gagasan-gagasan yang dibangun oleh Izutsu serta saran-saran peneliti bagi penggunaan metode pendekatan yang ditawarkan Izutsu dalam memahami al-Qur'an dan bagaimana penelitian ini harus dikembangkan.



BAB VII

PENUTUP

A. Kesimpulan

Dari pembahasan-pembahasan terdahulu tampak bahwa pemikiran Toshihiko Izutsu tentang analisis semantik terhadap al-Qur'an, didasarkan pada asumsi dasar bahwa al-Qur'an sebagai sebuah kitab wahyu, dilihat dari kenyataannya bahwa ia berbentuk teks, dapat dipandang sama dengan teks-teks kebahasaan yang lain. Struktur kebahasaannya sama dengan struktur teks-teks berbahasa Arab yang lain. Kosakata-kosakata yang digunakannya tidak satu pun merupakan kosakata yang asing dalam bahasa Arab. Bahkan, kosakata "Allah" sekalipun, yang menduduki kedudukan sentral dalam al-Qur'an, bukanlah kosakata baru yang tidak dikenal dalam bahasa Arab. Hanya saja, penempatan kosakata-kosakata tersebut dalam medan semantik yang baru, dengan pandangan dunia yang berbeda dengan pandangan dunia Arab sebelumnya, telah menjadikan kosakata-kosakata tersebut memiliki makna baru yang dalam banyak hal sangat berbeda dengan makna kosakata-kosakata tersebut pada kurun waktu sebelumnya.

Kedua, berbeda dengan metode-metode dan pendekatan-pendekatan lain dalam penafsiran al-Qur'an, analisis semantik terhadap al-Qur'an bertujuan untuk memperoleh gambaran obyektif terhadap pandangan dunia al-Qur'an melalui kajian-kajian integratif antara konsep-konsep utama yang terkandung dalam al-Qur'an. Konsep-konsep tersebut, dalam analisis semantik diyakini memiliki kedudukan sendiri-sendiri, tetapi selalu memiliki hubungan yang tidak

terpisahkan antara yang satu dengan yang lain. Melalui hubungan antar konsep inilah makna masing-masing konsep individual terbentuk. Perlu juga dicatat, dalam analisis semantik, interkoneksi antar konsep tersebut selalu memiliki hubungan sentral dengan konsep Allah sebagai konsep utama dalam al-Qur'an.

Ketiga, implikasi dari cara pandang dan tujuan penafsiran al-Qur'an seperti ini, pada satu sisi sangat bertolak belakang dengan pandangan-pandangan yang dominan terhadap al-Qur'an selama ini, seperti konsep tentang mu'jizat, sumber penafsiran dan metode penafsiran terhadap al-Qur'an. Sedang pada sisi yang lain, cara pandang dan metode penafsiran seperti ini akan mendekatkan al-Qur'an menjadi sebuah teks yang tersentuh, yang oleh karenanya dapat mengembalikan fungsi utamanya sebagai petunjuk bagi umat manusia dalam membangun peradaban yang harmoni dan lestari di muka bumi ini.

Keempat, dengan asumsi-asumsi seperti itu, analisis semantik merupakan alternatif bagi adanya penafsiran-penafsiran al-Qur'an yang obyektif, sesuai dengan makna awalnya ketika wahyu tersebut diturunkan, untuk kemudian diadaptasikan dalam kehidupan sekarang. Penafsiran yang demikian, tentunya dapat membuka cakrawala baru dalam penafsiran al-Qur'an secara profetis, tanpa bias akibat dari adanya konflik kepentingan dan ideologis yang selama ini ditengarai lekat dalam penafsiran-penafsiran al-Qur'an yang ada.

B. Saran Saran

Akhirnya, dengan memohon ampunan kepada Allah akan segala kekhilafan dan sembah sujud atas rahmat dan nikmat yang diberikan dalam proses perumusan disertasi ini, penulis dengan penuh harap semoga disertasi ini mampu menjuadi pijakan bagi pencarian metode dan penafsiran-penafsiran al-Qur'an yang mampu menjawab tantangan zaman.



DAFTAR PUSTAKA

- Akaha, Abduh Zulfidar, *Al-Qur'an dan Qiroat*, Jakarta: Pustala al-Kautsar, 1996.
- Alūsī, al, *Tafsīr Rūḥ al-Ma'ānī*, Kairo: al-Muniriyyah, 1980.
- Aminuddin, *Semantik: Pengantar Studi tentang Makna*, Bandung: Sinar Baru, 1988.
- Amstrong, Karen *A History of God: 4000 Tahun Pengembaraan Manusia Menuju Tuhan*, terj. M. Sadat Ismail, Jakarta Selatan: Nizam Press, 2001.
- Aridl, Ali Hasan, *Sejarah dan Metodologi Tafsir*, Jakarta: Rajawali Press, 1994.
- Ashtiyani, Sayyid Jalal al-Din, Hideichi Matsubara, Takashi Iwami, Akiro Matsumoto, (ed.) *Consciousness and Reality: Studies in Memory of Toshihiko Izutsu*, Leiden: Brill, 2000.
- Azhari, Abu Mansūr al-, *Tahzīb al-Lughah*, Kairo: Al-Dār al-Misriyyah li al-Ta'lif wa al-Tarjamah, tt, Jilid XII.
- Anis, Bushra, "The Emergence of Islam and the Status of Muslim Minority in Japan" dalam *Jurnal of Muslim Minority Affairs*, vol. 18, no. 2, 1998
- Baqillani, Al-Qadli Abu Bakar al, *I'jazul Qur'an*, Kairo: Matba'ah Musthafa al-Babi al-Khalabi, 1952.
- Bijlefeld, William A. "Some Recent Contributions to Qur'anic Studies" dalam *Muslim World*, 64, Tahun 1974.
- Biqā'ī, Ibrāhīm ibn 'Umar al, *Naẓm al-Durār fi Tanāsub al-Āyāt wa al-Suwar* Haidarabad: Majlis Dā'irat al-Ma'ārif al-'uṣmāniyyah, 1973.
- Breal, Michel., *The Begininga of Semantics: Essays, Lecturer and Reviews*, ed. by George Wolf, London : Duckworth, 1991.
- Bukhārī, *Ṣaḥīḥ al-Bukhārī Juz III*, Bandung: Syarikat al-Ma'arif li at-tab'i wa al-Nasyr, t.t.
- C.C. Torrey, *The Commercial-Theological Terms of the Koran*, Leiden: tp, 1982.
- Chaer, Abdul, *Linguistik Umum*, Jakarta: PT Rineka Cipta, 1994.
- Charon, Jean, *The Real and The Imaginary*, New York: tp, 1987.

- Chittick, William C. "Introduction" dalam Izutsu, *Creation and the Timeless Order of Things*, Oregon: White Cloud Press, 1994.
- Dewan Redaksi Ensiklopedi Islam, *Ensiklopedi Islam*, Jakarta: PT Ichtiar Baru Van Hoeve, cet. IX, 2001.
- Djajasudarma, T. Fatimah *Semantik 1: Pengantar ke Arah Ilmu Makna*, Bandung: PT Eresco, 1993.
- Eagleton, T., *Literary Theory: An Introduction*, London: Basil Blackwell, 1983.
- Eaton, Hasan (Gai), "Reflections on Izutsu's "Sufism and Taoism" dalam *Islamic Quaterly*, h. 250-256.
- Einstadt, *Japanese Civilization: A Comparative View*, Chicago: The University of Chicago Press, 1996.
- Eliade, M. *Encyclopedia of Religion*, Vol. 6, New York, 1986.
- Eliade, M. *Encyclopedia of Religion*, Vol. 7, New York, 1986.
- Encyclopaedia Britannica*, <http://www.britannica.com/eb/article-9032711>, diakses 28 Januari 2002.
- Encyclopedia Americana*, Canada: Groler Limited, 1977.
- Encyclopaedia Britannica*, edisi ke-15, New York, 1974.
- Ensiklopedi Nasional Indonesia*, Jakarta: PT Cipta Adi Pustaka, 1990.
- Esposito, John L. (ed), *Ensiklopedi Oxford: Dunia Islam Modern*, Bandung: Mizan, 2001.
- Fairuzzabadi, Abū Ṭāhir ibn Ya'qūb al-, *Tanwīr al-Miqyās min Tafsīr ibn Abbās*, Beirut: Dār al-Fikr, tt.
- Farmawi, Abd al-Hayy al- dalam bukunya *al-Bidayah fi at-Tafsir al-Maudlu'i: Dirasah Manhajiyah Maudlu'iyah*, Kairo : Dar al-Kutub al-'Arabiyah, 1976.
- Fathoni, Ahmad, *Kaidah Qiraat Tujuh*, Jakarta: Institut PTIQ, Institut Ilmu al-Qur'an dan Darul Ulum Press, 2005.
- Fazlurrahman, *Metode dan Alternatif Neo Modernisme Islam*, terj. Taufik Adnan Amal, Bandung : Mizan, 1987.

- Fazlurrahman, *Tema-Tema Pokok al-Qur'an*, terj. Anas Mahyuddin, Bandung: Pustaka, 1983.
- "First Moroccan Crisis" dalam [http://en.wikipedia.org/wiki/ First_Moroccan_Crisis](http://en.wikipedia.org/wiki/First_Moroccan_Crisis), diakses tanggal 28 Januari 2002.
- Grodin, Jean, *Sejarah Hermeneutik: Dari Plato Sampai Gadamer*, terj. Inyik Ridwan Muzir, Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2007.
- Halliday, M.A.K. *Language as Social Semiotics: The Social Interpretation of Language and Meaning*, London : Edward Arnold, 1978.
- Hasany, Muhammad 'Alawy al-Maliky al- *Zubdatul Itqan fi 'Ulumil Qur'an*, Jeddah: Dar asy-Syuruq, 1983.
- Hasni, Muhammad bin Alawi al-Maliki al- *Zubdatul Itqan fi Ulumil Qur'an*, Beirut: Dar al-Fikr, 1979.
- Hidayat, Rahayu S., *Pengantar Linguistik Umum*, Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1988.
- Hidehero, Sonoda. *Japanese Civilization in a Comparative View*, Tokyo: International Research Center for Japanese Studies, 1988.
- Howard, Roy J. *Pengantar atas Teori-teori Pemahaman Kontemporer: Hermeneutika; Wacana Analitik, Psikososial, dan Ontologis*, Penterjemah. Kusmana dan M.S. Nasrullah, Bandung: Penerbit Nuansa, 2000.
- "Islam in Japan: The History of Islam in Japan" dalam <http://www.islam.org.au>, diakses May-June 1995.
- Iwami, Takashi dan Sayyid Jalal al-Din Ashtiyani, *Consciousness and Reality: Studies in Memory of Toshihiko Izutsu*,
- Izutsu, Toshihiko, *God and Man in the Koran: Semantics of the Koranic Weltanschauung*, Tokyo: The Keio Institute of Cultural and Linguistic Studies, 1964.
- , *Sufism and Taoism: A Comparative Study of Key Philosophical Concepts*, Tokyo: Iwanami Shoten, Publisher, 1983.
- , *The Concept of Belief in Islamic Theology: A Semantic Analysis of Iman and Islam*, Tokyo: The Keio Institute of Cultural and Linguistic Studies, Keio University, 1965.

- , *Ethico Religiuos Concept in the Qur'an*, Montreal: McGill University Press, 1966.
- , *Toward A Philosophy of Zen Buddhism*, Teheran: Imperian Iranian Academy of Philosophy, 1977.
- , *Creation and the Timeless Order of Things: Essays in Islamic Mystical Philosophy*, Oregon: White Cloud Press, 1994.
- Jansen, J.J.G. *Diskursus Tafsir al-Qur'an Modern*, terj. Hairussalim dan Syarif Hidayatullah, Yogyakarta: Tiara Wacana, 1987.
- Jaques Cattell, (ed.), *Directory of American Scholars*, New York & London: R.R. Bowker Company, 1974.
- Jāwī, Muḥammad Nawawī al-, *Marāḥ Labīd li Kasyfi Ma'na Qur'ānin Majīd*, Bandung: Syirkah al-Ma'arif, t.t..
- Jusoh, Mohd Rahim, *Pengenalan Ilmu Qiraat*, Selangor-Malaysia: Mahsuri Timur Sdn. Bhd, 2001.
- Kaelan, *Filsafat Bahasa: Masalah dan Perkembangannya*, Yogyakarta: Paradigma, 1998.
- Kamus Besar Bahasa Indonesia*, Jakarta: Depdikbud, 1993.
- Kazuo, Miyazi, *Middle East Studies in Japan*, <http://www.onlineislamicstore.com>. diakses pada tanggal 4 Agustus 2006
- Kirmani, Syamsuddin Muhammad ibn Yusuf ibn Ali al- *Syarh Bukhari*, I. Semarang: Thoha Putra, 1978.
- Kuntowijoyo, *Penjelasan Sejarah*, Yogyakarta: Tiara Wacana, 2008.
- Kuper, Adam dan Jessica Kuper, *Ensiklopedi Ilmu Sosial*, Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 2000.
- Leech, Geoffrey *Semantik*, terj. Paina Partana, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003.
- Lyon, John, *Pengantar Teori Linguistik: Introduction to the Theoretical Linguistics*, terj. I. Soetikno, Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 1995.
- Lyons, John *Semantics*, New York: Cambridge University Press, 1977.
- Madison, G.B., *The Hermeneutics of Postmodernity: Figures and Themes*, Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press, 1988.

- Mohaghegh, Mehdi dan H. Landolt, *Collected Papers on Islamic Philosophy and Mysticism*, Tehran, tp, 1971.
- Naisabury, Abu al-Husain Muslim ibn al-Hajjaj al-Qusyairy an-, *Shahih Muslim*, Beirut: Dar el-Fikr, 1993.
- Nasr, S.H. *Melanges Efferts a Henry Corbin*, Tehran: Iranian Academy of Philosophy, 1977.
- Nazir, Muhammad., *Metode Penelitian*, Jakarta: Ghalia Indonesia, 1988.
- Parera, Jos Daniel, *Teori Semantik*, Jakarta: Erlangga, 2004.
- Pateda, Mansoer, *Semantik Leksikal*, Jakarta: Rineka Cipta, 2001.
- Poespoprodjo, W. *Hermeneutika*, Bandung: Pustaka Setia, 2004.
- Qara'i, Ali Qull, *A Review Article: The Qur'an and its Translators*, http://www.quran.org.uk/ieb_quran_translators.htm. diakses tanggal 29 Pebruari 2002.
- Qaththan, Mana', *Mabahis fi Ulumul Qur'an*, Riyadl: Mansyurat al-Ashr al-Hadis, t.t.
- Qutb, Sayyid, *Tafsir fi Zilal al-Qur'an*, Beirut: Dār Ihyā'i al-Tijārah al-'Arabiyyah, 1286 H.
- Rāzī, Fakhr al-Dīn al, *Tafsir Mafatih al-Ghaib*, Kairo: al-Khairiyah, 1308 H.
- Rahber, Daud, *God of Justice*, Leiden: tp, 1960.
- Riḍā, Rasyīd, *Tafsir al-Manār*, Kairo: Dār al-Manār, 1373 H.
- Runes, Dagobert D., *Dictionary of Philoshophy*, Totowa, New Jersey: Littlefield, Adam & Co., 1976.
- Rūmī, Fahd ibn Abd al-Rahmān ibn Sulaiman al-, *Dirāsāt fi Ulūm al-Qur'ān al-Karīm*, Riyād: Fahrasat Maktabah al-Mulk Fahd al-Wataniyah asnā'a al-Nasyr, 2003.
- Ṣāliḥ, Ṣubḥī, *Mabaḥiṣ fi Ulūm al-Qur'ān*, Beirut: Dār al-Ulūm li al-Malāyīn, 1988.
- Setiawan, M. Nur Kholis *Al-Qur'an Kitab Sastra Terbesar*, Yogyakarta: eLSAQ Press, 2005.

- Shabuny, Muhammad Ali Ash, *at-Tibyan fi Ulumul Qur'an*, Beirut: Dar el-Fikr, 1979.
- Shihab, M. Quraish (et.al), *Sejarah dan Ulumul Qur'an*, Jakarta: Pustaka Firdaus, 2000.
- , *Membumikan al-Qur'an*, Bandung: Mizan, 1992.
- , 'Tafsir al-Qur'an dengan Metode Maudhu'iy', dalam Bustamin Abdul Ghani (ed), *Beberapa Aspek Ilmiah tentang al-Qur'an*, Jakarta: PTIQ, 1986.
- Sobur, Alex, *Semiotika Komunikasi*, Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2004.
- Strelka, Joseph P. *Anagogic Qualities of Literature: Year Book of Comparative Criticism*, Vol. 6, Pennsylvania State University Press: University Park, 1973.
- , *Anagogic Qualities of Literature: Yearbook of Comparative Criticism*, Vol. 4, Pennsylvania State University Press: University Park, 1971.
- Suyuti, Jalāl al-Dīn 'Abd al-Rahmān al-, *Al-Itqān fi 'Ulūm al-Qur'ān*, Jakarta: Dinamika Berkat Utama, t.t.
- Syihab, M. Quraish, *Tafsir al-Qur'an al-Karim: Tafsir atas Surat Surat Pendek Berdasarkan Urutan Turunnya Wahyu*, Jakarta: Pustaka Hidayah, 1997.
- Taimiyah, Ibn, *Muqaddimah fi Uṣūl al-Tafsīr*, Beirut: Muassasah ar-Risalah, 1972.
- Takeshita, Masataka "Studi Islam di Jepang", terj. Nurul Agustina, dalam *Ulumul Qur'an*, vol. III, no. 2, th. 1992.
- Tenri International Symposium Office, *Cosmos, Life, Religion: Beyond Humanism*, Tenri: Tenri University Press, 1988.
- The Moroccan Crises International Relations Involving Morocco, 1903-1914*, <http://www.france.diplomatie.fr/index.html>., diakses 28 Januari 2002.
- Tiedemann, Arthur E. *An Introduction to Japanese Civilization*, New York: Free Press, 1969.
- Usi, 'Ali al- *Ath-Thabathaba'I wa Manhajuhu fi Tafsirihī al-Mizan* Teheran:WOFIS, 1985, terj. Bahruddin Fanani, *al-Hikmah: Jurnal Studi-*

Studi Islam, edisi November 1991-Februari 1992, Bandung: Yayasan al-Muthahari.

Žahābī, Muḥammad Ḥusein al-, *At-Tafsīr wal Mufasssīrūn*, Ttp: Tnp, 1976.

Zarkasyī, Badr al-Dīn Muḥammad ibn ‘Abdullāh al-, *Al-Burhān fī ‘Ulūm al-Qur’ān*, Kairo: Dār Ihyā’ al-‘Arabiyyah, t.t.

Zarqānī, Muḥammad ‘Abd al-‘Azīm al-, *Manāhil al-Irfān fī ‘Ulūm al-Qur’ān* Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyyah, 1996.

Wehr, Hans, *A Dictionary of Modern Written Arabic*, Beirut: Librarie du Liban & London: Mac Donald & Evans Ltd, 1974.

DAFTAR RIWAYAT HIDUP

- N A M A** : A. Luthfi Hamidi
TMP/TGL LAHIR : Lamongan 15 Agustus 1967
ALAMAT ; Perum Griya Satria H.8 RT 05/RW 06 Bancarkembar Purwokerto
- AGAMA** : Islam
ORANG TUA : H. Nur Salim dan Hj. Hasanah
ISTERI : Rif'ati
ANAK : 1. M. Aulia el-Haq Avinda
2. Tsania el-Izz Avinda
- PEKERJAAN** : Dosen STAIN Purwokerto
- PENDIDIKAN FORMAL** : 1. MI Maslakul Huda, Dengok Paciran Lamongan, 1979
2. MTsN Denayar Jombang, 1982
3. MAN Denanyar Jombang 1985
4. S1 Muamalah Jinayah Fak. Syariah IAIN Sunan Kalijaga, 1991
5. S2 Aqidah Filsafat IAIN Sunan Kalijaga, 1996
6. S3 UIN Sunan Kalijaga
- PENDIDIKAN NON-FORMAL** : 1. PP Mamba'ul Ma'arif Denanyar Jombang, 1979 - 1985
2. PP Sunan Pandanaran Sleman Yogyakarta, 1989 - 1991
- KARYA ILMIAH** : 1. Pwmikiran Abdul Qadir Audah tentang Asas Asas Hukum Pidana Islam (skripsi), 1991
2. Penguasa dan Kekuasaan: Telaah Pemikiran Politik Imam Mawardi (Tesis), 1996
3. Konsep al-Qur'an tentang Ilmu Pengetahuan, 1997
4. Semangat Profetik Islam, 2002
5. Beberapa artikel dalam Jurnal INSANIA, dan JPA STAIN Purwokerto
6. Beberapa artikel dalam 'Dialog Jum'at' Harian RADAR BANYUMAS, 1999 - 2005